

SOMMARIO

<i>PRESENTAZIONE</i> , di Cesare Segre	IX
<i>INTRODUZIONE</i> , di Alberto Conte	XV
<i>NOTA BIBLIOGRAFICA</i>	XXIX
 <i>IL NOVELLINO [TESTO VULGATO]</i>	 1
<i>LIBRO DI NOVELLE E DI BEL PARLAR GIENTILE</i> <i>[UR-NOVELLINO]</i>	 163
 <i>NOTA AL TESTO</i>	 267
<i>NOTA SULLA LINGUA DI P¹</i>	294
<i>TAVOLA DELLE CORRISPONDENZE</i>	299
<i>FONTI</i>	301
<i>APPARATO</i>	395
<i>INDICI</i>	449

INDICE DEI NOMI*

- A**batì, famiglia: vd. Ciolo e Migliore.
 Accilles (Achille): 20 8; 38 6.
 Accorso (Accursio da Bagnolo): L *rubr.*, 1; 85 1 (Acorssò).
 Acri (San Giovanni d'Acri): LII 1, 3.
 Agamennone: LXXXI 1 (Agamennon); 20 8 (Aghamenone); 41 1 (Agramone).
 Agnesina: LVII *rubr.*, 1, 2, 6.
 Agramone: vd. Agamennone.
 Alamanno: LXIV 8.
 Alardo di Valleri (Erard de Valéry): LX 3 (Alardo di Vallieri); LX 5, 8, 23/6 5, 8, 23 (Alardo); LX 19; 6 3, 19.
 Alborea: LXXVII 1.
 Aldobrandino (dei Cavalcanti): XXXIX *rubr.*, 1; 63 1 (Aldebrandino).
 Alessandria: IX *rubr.*, 1; XXVII 1; 12 1 (Allexandra); 36 1 (id.).
 Alessandro (Magno): IV *rubr.*, 1 sgg.; IX 1; XIII *rubr.*, 1, 4; LXVI 3; LXVII 2; 5 *m.*, 1 sgg. (Allexandro); 12 1 (id.); 17 1 (id.); 18 1 (id.); 38 3 (id.); 53 3 (id.); 60 2 (id.); 78 2, 3 (id.).
 Altüre: vd. Artù.
 Amari, di Provenza: 31 1, 2, 4, 6, 8.
 Aminadab: XII 1-3, 5; XII *rubr.* ('Minadab); 16 1, 2, 5.
 Amon, biblico: 20 3.
 Amoraldo, d'Irlanda: 49 16; cfr. Amoroldo.
 Amoroldo: LXV 17; cfr. Amoraldo.
 Angiò: LX *rubr.*, 1, 3, 4, 17, 19; 6 1, 3, 4, 6, 11, 14, 17, 19.
 Antinogo: XIII *rubr.*, 1; 17 1 (Antingo).
 Antiocchia: 33 2.
 Argistres: 70 2, 3, 14, 15, 17, 20.
 Arimini Monte (Remiremont): LXII 1; 33 1, 11; LXII 11 (Rimino Monte).
 Aristotile: LXVIII *rubr.*, 1, 5; 61 1, 5; 80 1.
 Artù: LXXXII 13; 20 10 (Altüre).
 Assalon, biblico: 20 3; 38 12.
 Aulix: VIII 1.
 Az(z)olino di Romano (Ezzelino III da Romano): XXXI *rubr.*, 1, 2, 9 (Azzolino); LXXXIV *rubr.*, 9, 19, 31, 35 (id.); LXXXIV 1 (Azzolino Romano); 46 1, 2, 9 (Azolino).
Babbellonia: 74 5.
 Baiona: 24 9.
 Balaam, biblico: XXXVI 3, 4, 6, 10 (Barlam); XXXVI 3 (Barlaam); 57 *m.* (id.); 57 3 (Ballam); 57 4, 6 (Ballaam); 57 3 (Ballaaz); 57 10.
 Baligante: LXII 2, 9.
 Bari: X *rubr.*, 1, 10; 14 *m.*, 1, 9.

* I nomi sono lemmatizzati sotto la forma attestata nelle due raccolte, e il rinvio è alle novelle del *Novellino vulgato* (in numeri romani) o ai moduli dell'*Ur-Novellino* (in numeri arabi), e ai paragrafi. Nel caso di varianti, a lemma si dà la forma più vicina a quella moderna; le altre si riportano dopo l'indicazione del luogo in cui compaiono. Se è utile, si inserisce tra parentesi, dove è possibile, l'equivalente moderno della forma antica. Con *rubr.*, come al solito, si rinvia alle rubriche, mentre con *m.* ci si riferisce alle tarde indicazioni apposte a margine sul ms. P¹.

Beltrame dal Bornio, anche Beltrame, Beltramo, Beltramo dal Bornio, Beltrame del Borno (Bertran de Born): XIX 1, 2, 4; XX 30, 44, 45, 28 31; 25 1, 2, 4, 6; 28 15, 30.

Beltrame, castellano di Provenza: 31 2, 5.

Beriuolo: LVIII *rubr.*, 1.

Bersabè (Betsabea): 20 2.

Bito: XCVI *rubr.*, 1, 6, 11, 24, 25, 28, 32.

Bolghero (Bulgaro), giurista: XXIV 1; 56 1 (Bolgaleo).

Bologna: XXXV *rubr.*; L *rubr.*, 1, 10, 11; LVI *rubr.*, 1; LVII *rubr.*, 1; 85 1, 10.

Borgogna: LXII 1; 33 1.

Brancadoria: LVIII 4.

Calensino: 21 1.

Calogno: xv 1.

Cammalot (Camelot): LXXXII 9.

Cante Caponsacchi: LXXXVIII 1, 3, 4.

Carlo d'Angiò: LX *rubr.* sgg.; LXXX 1; 6 1 sgg.

Carlo Magno: XVIII *rubr.*, 1, 5; 24 24 1, 9.

Casciano: LXXXIV 35.

Castellano da Cafferri: LXXXVIII *rubr.*, 1.

Cato (Catone il Vecchio): LXXII *rubr.*, 1, 7.

Cavaliere senza paura: LXIII *rubr.*, 1-4, 15, 20, 21; 42 1-5, 10, 14, 19.

Cicilia: XL 1; LX 1; LXXX 1, 3; 6 1; 34 1, 3; 65 1.

Ciolo delli Abati: 13 4.

Cipri (Cipro): LI *rubr.*, 1, 2.

Cornovaglia: LXV 1, 13, 17; 49 13, 16 (Cornuaglia).

Curradino (Corradino di Svevia): XLVIII *rubr.*, 1; 82 1.

Currado (Corrado IV): XLVIII *rubr.* (Curado); XLVIII 1, 2, 9; 82 1, 2, 9.

David: VI *rubr.*, 1, 3, 5, 8, 9; XII *rubr.*, 1-3, 6; 8 *m.* (Davit); 8 1, 3, 5, 8, 9, 11; 16 1, 2, 6; 20 2, 3.

Degio di Fienaiia: 54 *m.*, 1, 2, 5, 7, 8.

Dio, Iddio, Signore, Nostro Signore, ecc.: I 2; VI 1, 2, 4-6, 8, 9, 11; VII 1, 3, 7; X 1; XVII *rubr.*, 1; XVIII *rubr.*, 6; XX 42; XXV 15, 21; XXVI 17, 18, 23; XXVIII 4, 5; XXIX 2, 3; XXXIII 7 (Dieu); XXXVI 1, 2, 4, 8, 9, 11, 13, 16, 25, 26, 29; XXXVII 4, 9-11; LXI 14; LXIII 4; LXV 14; LXVIII 4; LXIX 12; LXXVI 5; LXXIX 1, 3, 21, 22; LXXXIII 1, 14; LXXXIV 6, 12; XCI 4, 7; XCVI 35; XCVII 5; XCIX 38; 1 2; 8 *m.*, 1, 2, 4-6, 8, 11; 9 *m.*, 1, 3, 4; 10 3; 14 1; 23 1; 24 5 (Verace Iustiziatore); 28 28; 30 13; 35 22; 37 5; 39 2; 42 4; 48 7; 51 3; 54 6; 57 *m.*, 1, 2, 4, 8, 9, 11, 16, 25, 26, 29; 58 4, 9-11; 61 4; 70 1, 8, 15, 21; 75 8, 14.

Diogene: LXVI *rubr.*, 1; 53 1.

Domenedio: VII *rubr.*; LXXV *rubr.*, 1, 4, 20, 23, 27, 30, 33; 20 1; 58 *m.*

Domenico: 33 2, 9.

Dragone di Babbellonia: 74 5, 6.

Egitto: v 1; 7 1.

Emeladus: vd. Meliadus.

Ercole: 68 *m.*, 1, 6; LXX *rubr.*, 1, 6 (Ercules).

Erode: 20 6.

Esionam (Esiona): LXXXI 1, 5 (Insiona); 41 1; 41 2, 4 (Ansionam).

Ettor (Ettore): LXXXI 7, 11, 13, 14; 41 6, 10, 11; 38 5 (Hector).

Fabrat: IX 2, 3, 5; 12 2, 3 (Fabratto).

Federigo (I o II, cit. anche come imperadore): II *rubr.*, 1 sgg.; XXI *rubr.*, 1, 3, 6, 11, 12, 14, 27, 32, 33, 35; XXII *rubr.*, 1, 6, 8, 9, 14, 16, 18; XXIII *rubr.*, 1, 2, 6, 9, 11, 12, 14, 15, 17, 18; XXIV *rubr.*, 1-3; XXX 1, 5, 7, 12; LIII

INDICE DEI NOMI

rubr., 1; *LIX rubr.*, 1; *LXXXIV* 29, 30, 34; *XC rubr.*, 1, 5; *C rubr.*, 1, 4; 2 1-5, 8-11; 3 1, 2, 5, 8, 12; 20 14; 32 1, 2, 5, 10, 11, 13, 25, 26, 30, 31, 34; 43 1, 5, 7, 10, 12; 44 1, 2, 6, 8, 9, 14, 16; 45 1, 2, 6, 9, 11-13, 15, 17; 56 *m.*, 1, 2, 3. Fienaa: 54 1, 7. Filippo: III 1; 4 1. Firenze: *LXXX rubr.*, 1; *LXXXVIII* 1; *XC* 1; *XCVI rubr.*, 11; *XCIX* 1; 13 1; 34 1. Francesco (F. d'Accorso): *L rubr.*, 1; 85 1. Francesco, vetturale: 38 13. Francia: *XXV* 12; *XXVI rubr.*, 1; *XXVIII rubr.*, 1; *LX* 2, 8, 19; 6 2, 8, 12, 19, 23; 35 1; 37 1, 4; 75 6. Frulli: *XCVI rubr.*, 2, 15, 21, 30, 32, 36. Genova: *LVIII* 1; *LXXXV rubr.* 1, 6. Gerusalem: *LX* 1. Gesù Cristo: *I* 1; *XXVIII* 5; *LXXXIII rubr.*, 1, 2; 1 1; 37 4, 5. Ghaleotto (Galehaut): 20 13. Ghirigoro: vd. Gregorio Magno. Giadre: *IV* 1, 9, 14, 17, 27; 5 1; 5 12, 29 (Giadres); 5 19 (Giardres). Giddefor (Gondoforo): 74 6. Ginevra: *XXVIII* 3; *LXXXII* 2; 37 3. Giordano (G. Ruffo di Calabria): *XI rubr.*, 1; 15 1. Giovanni (G. di Brienne): *LII rubr.*, 1. Giovanni Batista: 20 6. Giovanni Mangiadore: *LIV* 1. Giulio Cesare: 38 4. Giup(p)iter (Giove): *XXIX* 2; 39 2. Grecia: *III* 1; *V rubr.*, 3; *VIII* 1; *XXXVII rubr.*, 1; *LXXXI* 1; 4 1; 7 3; 11 1; 38 6; 41 1; 58 1. Gregorio Magno: *LXIX* 10 (Ghirigoro), 12 (Grigoro); 62 10, 12 (Gregorio); 62 12 (Gregoio). Grigia: *LXIV* 8. Grigoro: vd. Gregorio Magno.

Guiglielmo di Berghedam, anche Guiglielmo di Bergadam, Guilielmo (Guilhem de Berguedan): *XLII rubr.*, 1, 2, 5, 11, 14, 15, 17; 72 1, 2, 4, 6, 9, 11, 14, 15, 17. Guittone: 40 1.

Hector: vd. Ettor.

Iacopino Rangoni: *XLIII rubr.* (Rangone); *XLIII* 1, 5; 73 1, 5. Illa: *XXXII rubr.*, 1; cfr. Lilla. Imberal(do) del Balzo (Barral del Baus, o des Baux): *XXXIII rubr.*, 1, 2, 7; 48 1, 2, 7. Impireo (Empireo): *XXIX rubr.* (Imperio); *XXIX* 1; 39 1 (Imperio). India: 74 5, 6. Inghilterra: *XX rubr.*, 1; *L* 1; *LXXVI* 1; 27 1; 38 2; 85 1. Irlanda: 49 16. Isdrael (Israele): 20 1. Isotta la Bionda: *LXV rubr.*, 1, 2; 49 *m.*, 1, 2, 6, 7, 20. Italia: *VIII* 11; 11 10.

Lancilotto: *XXVIII* 3, 4 (Lancialotto); *XLV rubr.*, 1, 3, 4 (id.); *LXXXII rubr.*, 1, 3, 19 (id.); 77 3 (id.); 20 12 (Lancelotto); 37 3 (id.); 67 1 (id.); 37 4 (Lanceletto); 37 4; 38 8; 77 1. Lilla: 47 1; cfr. Illa. Lizio di Valbona: *XLVII* 4; Lombardia: *XXX rubr.*, 1; *XLIII* 1; *LXXXIV* 18; 43 1; 73 1. Lucca: 22 1. Luna: *XXIX* 2; 39 2.

Macedonia: *LXVI* 3. Maestro Antonio: 74 1, 4, 5, 7. Mantova: *LXXXVIII rubr.*, 1, 3. Marca: *LVI rubr.*, 1; *LXXXIV* 18 ('Trevigiana').

INDICE DEI NOMI

Marco Lombardo: XLIV 1, 4, 7; LV
rubr., 1, 3, 4, 7; 76 *m.*, 1, 4, 6.

Marco, re di Cornovaglia: LXV 1, 4-
7, 10, 11, 15, 19 23; 49 1, 3, 10.

Mars (Marte): XXIX 2; XXXVI 19, 20;
39 2 (Marzi); 57 19, 20 (Marsi).

Martino (M. Gosia): XXIV 1; 56 1.

Marzi: vd. Mars.

Maso Leonardi: 13 4.

Melano: XXII *rubr.*, 1, 6, 10; 44 1, 6, 10.

Meliadus: LXIII *rubr.* (Emeladus);
LXIII 1, 3-6, 10, 12, 15, 16, 19, 20, 23;
42 1, 3-6, 9, 14, 17, 21.

Melissus (Talete di Mileto): XXXVIII
rubr., 1; cfr. Milensius Tale.

Merlino: XXVI 15, 17, 25; 35 15, 17, 19,
21, 24; 70 *m.*, 3-5, 7, 10, 12, 13, 14,
19, 21, 22, 24; 74 *m.*, 1, 3, 5, 8.

Migliore degli Abati: LXXX *rubr.*, 1,
7, 9, 14; 34 1, 7, 10, 12, 15 (Migliore
Habate).

Milensius Tale (Talete di Mileto):
64 1; cfr. Melissus.

Minadab: vd. Aminadab.

Monte Nero: LXXVII 1.

Narcís (Narciso): XLVI *rubr.*, 1, 9; 79
1, 8, 9; 79 *m.* (Narcisso).

Nasimondro: 78 1, 3.

Navarra: 24 9.

Nemico (il Demonio): LXXXIII 6.

Nerone: LXXI 15, 16; 38 7; 83 *m.*, 1, 2.

Orvieto: XXXIX 1 (Orbivieto); 63 1.

Paolino: LV 2.

Papirio (L. Papirio Cursore): LXVII
rubr. (Papiro); LXVII 1-3, 6, 11; 60
1-3, 6, 10.

Parigi (Paride): LXXXI 6; 41 5.

Parigi: XXIX 1; 39 1.

Paulino, vescovo di Lucca: 22 1.

Paulino, vescovo di Nola: XVI *rubr.*, 1.

Pepo Alamanni: LXXXVIII 1, 3.

Pietro, tavoliere: XVII 1; 23 1.

Pittagora: XXXIII 1; 48 1.

Po di Nostra Donna, anche Po, Poi
(Puy Notre Dame): LXIV *rubr.*, 1,
10, 20, 21, 33, 38.

Polo Traversar(i)o (Paolo Traver-
sari): XLI *rubr.*, 1, 4, 5, 9, 13, 16, 18;
69 1, 4, 5, 7, 9, 13, 16, 18.

Porcellino, pievano: LIV *rubr.*, 1.

Porro: XIII 4 (Poro); 18 1

Presto Giovanni (Prete Gianni): II
rubr., 1, 10, 13, 23; 2 1, 10, 11; 3 1, 12.

Priamo: LXXXI *rubr.*, 1; 20 9 (Priano);
41 1 (id.).

Proenza: XXXIII 1, 8; XLII *rubr.*, 1, 2,
11; LXIV *rubr.*, 8; 31 1; 47 1, 6; 48 1,
8; 72 2, 11.

Provenza: XXXII 1, 6; LXIV 1.

Raimondo Berlinghieri (Raimon-
do Berengario IV): XLII 1; 72 1
(Ramondo di Berlinghiera).

Raimondo, conte di Provenza: LXIV
2.

Rangone: vd. Iacopino Rangoni.

Re Giovane, o Re Giovano (Enrico
Plantageneto): XIX *rubr.*, 1, 13.; XX
1, 7, 9, 10, 16, 21, 27, 34; 25 *m.*, 1;
26 *m.*, 1; 27 *m.*, 1, 5, 7, 11; 28 6, 15,
17, 19; 38 2.

Re Vecchio (Enrico II, re d'Inghil-
terra): XX 16; 28 1, 11.

Riccar lo Ghercio, Riccardo lo
Cherico (P¹): XXXII *rubr.*, 1, 3, 6;
47 1, 3, 6.

Ricciardo (Riccardo Cuor di Leo-
ne, re d'Inghilterra): LXXVI *rubr.*,
1, 2, 4, 5, 12.

Rimino Monte: vd. Arimini Mon-
te.

Rinieri da Calvoli (R. de' Calboli):
XLVII 4.

Rinieri da Monte Nero: LXXVII
rubr., 1, 4, 5, 7, 16, 17, 20.

INDICE DEI NOMI

Roboam: VII 8, 13, 14, 18, 27; 10 4, 11, 15, 17; 10 10, 24, 28 (Robam).

Roma: LXI 1, 4-7, 15, 22; LXVII 6, 8, 12; LXXI 2; LXXII 1; 30 1, 4-7, 14, 21; 40 1, 2; 60 1, 6, 8, 9; 66 7; 81 2.

Romagna: XLI 1, 2, 4, 20; 69 1, 2, 4, 20.

Romania (Oriente): IX 1; 12 1.

Ruberto: LXII *rubr.*, 1.

Saladino, uomo di corte: XL *rubr.*, 1-5; 65 1-5.

Saladino: XXV 1, 4, 6, 8, 10; 29 1-4, 6, 9, 12; 38 1; 75 1, 2, 4, 11.

Salamone, biblico: VII *rubr.*, 1, 2, 5, 8, 14, 25, 31; 9 1, 2; 10 *m.*, 1, 3, 4, 11, 22, 28; 20 4; 38 11.

Salustio: 59 *m.*, 1.

San Bonifazio: XXI 12; 32 11.

San Giorgio, oltr'Arno: XCVI *rubr.*, 1, 2, 4, 18.

Sansogna (Sassonia): XLV 1; 77 1 (Sensongnia).

Sansone: 20 5 (Sanson); 38 10.

santo Tomaso: 74 6.

Sardigna: LXXVII 1, 15, 16; LXXXV 5.

Saturno: XXIX 2; 39 2.

Scalot (Escalot): LXXXII *rubr.*, 18.

Schiavo di Bari: X *rubr.*, 10; 14 *m.*, 9.

Seneca: LXXI *rubr.*, 1, 15, 16, 18, 20; 81 1; 83 *m.*, 1-2. 4-6.

Sensongnia: vd. Sansogna.

Siria: VIII *rubr.*, 15; 11 14 (Soria).

Socrate: LXI *rubr.*, 1, 6, 7, 18, 20; 30 1, 6-8, 17, 19; 66 *m.*, 3, 4; 78 2.

Sole: XXIX 2; 39 2.

Soria: vd. Siria.

Spagna, Ispagna: III 3, 7; XXXII 2; XXXIII 1; 4 3, 7; 47 2; 48 1.

Spagna, e Spagnata (battaglia): XXXII 2; 47 2.

Tad(d)eo (T. Alderotti): XXXV *rubr.*, 1; 55 1.

Talamone (Telamone): LXXXI 1; 41 1.

Teti: LX 1, 12, 16; 6 1, 12, 16.

Tolosa: XXXII 6; XLIX *rubr.*, 1; 47 6; 84 1.

Traiano: LXIX *rubr.* 1; 62 *m.*, 1, 12 (Troiano).

Tristano: LXV *rubr.*, 1, 2, 6, 7, 10, 13, 20, 22, 24; 20 11; 38 9; 49 *m.*, 1, 2, 5-8, 13, 18, 20-22.

Troia: LXXXI *rubr.*, 1, 14; 20 7; 41 1, 11.

Troiano: vd. Traiano.

Tulio (Cicerone): 59 *m.*, 1-3; 71 1.

Universa: LX 1, 3, 11, 14, 15, 18; 6 1, 3, 11, 14, 15, 18.

Uri (Uria): 20 2.

Valerio Massimo: XV 1; 21 1 (Vallerio Maximo).

Veglio della Montagna: C *rubr.*, 1, 2.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE*

- a* (prep.);
 – ('nel giro di'): LXII 16/33 16 (*alle tre volte*); 84 3 (*a due mesi*);
 – ('in'): XLI 17;
 – indica l'agente di infiniti retti da fare: XIX 4; LIX 2; 7 2.
abito;
 – *a. terreno*: 38 14.
acambiare: XXXIX 1.
accatare;
 – *a. la parola*: LX 3.
acciò, accioe;
 – ('a tale scopo'): VII 7;
 – ('perciò', 'dunque'): 4 29.
acciò che;
 – ('poiché'): I 4; III 29; IX 1; XXIV 3; LXXVI 2;
 – ('affinché'): LXVII 6; LXXVI 7.
accivire: 46 5.
acconciare: I 2; XLVII 3; LXXXIV 12 (*acconcia*); XCV 10.
accordare;
 – *accordarsi di*: LXVIII 3.
acerchiare: XCIX 16.
acino ('asino'): 15 8.
acomandare: 24 5.
acommiatare: LXIV 17.
aconsentire: 57 20 (*non si aconsentano*).
acquistare ('avere successo'): XXXVI 2; 57 5.
addomandare: III 4.
adempiere;
 – *a. il libello*: LVI 11.
adimandare: 11 11.
adiroso;
 – *a. animo*: LXXVII 16.
adivenire: LXIV 22.
adorare: 62 12; 70 3; 78 1.
afaitatore;
 – *a. di calzari*: 74 8.
aferesi: VII 6 (*rede*); XXXVIII 1 (*istrolologia*); 12 10 (*scia*); 62 12 (*vidente*); 77 2 (*lena*).
affannarsi: 31 9.
affibbiare: LXII 16.
affibbiallio: 57 19.
affisato ('intento'): LXXX 11.
afforzare: 41 3 (*siamo afforzati*).
agente: vd. *a*.
aggettivo con funzione avverbiale: XXXV 1.
aggiornare;
 – *a. il giorno*: XX 20.
agiato: XLIX 15.
agio;
 – *ad a.*: XXXI 11;
 – *nell'a.*: XCIX 27.
aggiungere: LII 4.
aguglia: XC 4.
agunanza: LXXXIV 4.
agura;
 – *a questa a.*: XXXIII 7;
 – *recarsi qcs. a mala a.*: 12 3;
 – cfr. *algura*.
aitorio: 64 6; cfr. *aiutorio*.

* Si registrano le voci e le particolarità linguistiche annotate nel commento al *Novellino vulgato* e all'*Ur-Novellino* (a cui si rinvia risp. con i numeri romani e con quelli arabi, seguiti dall'indicazione del paragrafo, come al solito) e nella *Nota sulla lingua di P¹* (*Nota*: rinvio al paragrafo). Nell'ordine alfabetico sono sotto la lettera S le parole in *s* + cons. precedute da *i*- prostetica.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- aiutorio: XXXVIII 6; cfr. aitorio.
 albergare: XXXVIII 1.
 albergo;
 – prendere a.: 31 3;
 – invitare ad a.: 33 13.
 alcuno;
 – ('qualche'): I 3, 7;
 – ('qualcuno'): II 16;
 – ad a. ('a uno'): 38 1.
 aldienza;
 – in a. di: 72 3.
 alleggere: 83 3; cfr. allegere.
 alegrarsi (alegrarssi): 79 3.
 algura;
 – vivere ad a.: XXXIII 1;
 – incontrare algure: XXXIII 2; cfr. inoltre agura.
 alieno;
 – aliene rede: VII 6.
 alimento: IX 9; cfr. inoltre aulimento.
 alleggere: LXXI 17; 56 3; cfr. inoltre aleggere.
 allegrezza: II 23.
 allegro;
 – fronte a.: VIII 9;
 – a. cera: XCI 12.
 allettare: XCI 3.
 allore: XCVI 11.
 allotta: 4 15.
 aloda: 48 1.
 aloe: LXXX 6.
 alquanto;
 – ('una parte'): 70 21;
 – alquanti ('alcuni'): XIX 3; XXXVI 28.
 alto;
 – alta risposta: LXI 14;
 – in alti: C 2.
 altres(s)i: XXVI 3; 42 6.
 altrettale: XCI 17.
 altro;
 – ('seguinte'): XXIII 10; LIV 3; XCI 9;
 – (ALIUS): XXVII 1;
 – non è per a.: XLIV 7;
 – altri ('nessuno'): LV 4;
 – fare a.: LIV 9; 29 5;
 – altri, soggetto impersonale: LXXI 8/81 8;
 – l'a. ('il resto'): 70 21;
 – e' non è a.: 76 6;
 – a. non può (o poteva) essere: LXXI 12; LXXV 28.
 alungato: XCIX 30.
 amare: LX 3 (dove elli amava); XCVI 10 (a. piú volentieri).
 amattare: 20 4.
 ambascia: XCVI 31.
 ambasciaria: 2 1.
 ambascidore: 2 3 (ambascidori).
 ambindue (anbindue): 56 8.
 ambra: LXXX 6.
 amico;
 – li amici di lor Signore: XXV 15.
 amistà, amistade;
 – ('amicizia'): XXXIV 15;
 – ('alleati'): LXXXI 1, 3.
 ammaestramento;
 – ammaestramenti e nodrimenti: VII 9.
 ammannato: XLII 7.
 amonimento: XCVI 4.
 amore;
 – per a.: XLII 15; LX rubr.; LXIV 30;
 – rinnovella a.: XLVI 11;
 – a. mio: 50 11.
 amunire: 51 3.
 an < en protonico: 2 3.
 anafonesi: 1 7.
 anco: 26 1.
 ancora che: LXIII 16.
 andare: LXXXIV 21 (anda);
 – andarne: XXI 32; LI 2; 58 3;
 – con il gerundio: VI 8; XXXIII 2;
 – se 'l fatto dee così a.: XLIX 15;
 – a. per danari: LIV 8;
 – andare per via di: XCVII 6;
 – ('fuggire'): XCIX 6;
 – a. innanzi: XLIX 10; 84 10.
 andomandare: L 10 (andomando io).
 anello: II 16 (plur. anella).

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- anima*;
 – per *a.* ('in suffragio'): x 1; 24 5; 70 1.
animo;
 – nell'*a. suo*: xx 2;
 – *adiroso a.*: LXXVII 16.
anno (*avv.*): XCIII 4.
an(n)overare: xcvi 3, 16.
anzi;
 – ('invece, piuttosto') 40 1; 61 3;
 – *a. che*: xii 5 ('piuttosto che'); 51 2 ('prima che').
aparecchiare, aperecchiare ('preparare'): LXII 16; 33 16.
aparecchio;
 – fare *a.*: xcix 11.
apariscenza: 30 11.
aperecchiare: vd. *aparecchiare*.
apparecchiato ('pronto'): xcix 8; 72 7.
appensato: 6 3.
appo, apo: I 4; XLIV 3; 30 16; 76 3.
apportare: LXXXV 5.
apprendere, aprendere;
 – ('dare fuoco'): 70 14;
 – rifl.: 70 15.
appresentare: III 3.
apprestare ('fornire'): xxi 16.
apresentare: 32 14.
apresso: 24 9.
aprire;
 – *a. una risposta*: xl 5.
aprovatore: LXIV 6.
apuntare: xcv 10.
ar protonico: 2 1;
 – si conserva nei futuri della prima coniug.: II 3;
 – muta in *er*: II 14.
ardere: LXXX 6; 34 6.
ardire (*sost.*): VII 24; 10 21; 80 1.
ardire (*vb.*);
 – *ardir(si) di*: XLIII 2; 69 4.
arditezza;
 – vennero meno nelle loro *arditezze*: LXXXI 14.
ardito: xli 3; LXXXI 9; 80 1.
arendere: LXII 11 (*arendêrsi monache*).
argento ('denaro'): xxvi 13, 70 22.
argomentare: I 5.
ariento;
 – ('argento'): xx 2;
 – ('denaro'): LXIV 2.
aringare (*aringhare*): 7 5.
aringatore: xxii 4.
aringheria: 7 4.
aringhiera: v 4.
aringo;
 – diliverare l'*a.*: LX 14.
arme;
 – valere d'*a.*: LX 3;
 – prendere *a.*: LX 8;
 – portare *a.*: LX 8;
 – fare d'*a.* LX 23/6 23.
arnese;
 – ('vestiario'): xx 11;
 – ('arredo'): LXXII 5; LXXXII 14; 52 1;
 – essere poveramente o nobilmente ad *a.*: IV 2, 3;
 – secondo l'*a.*: VIII 5;
 – con molti *arnesi*: LXII 13;
 – con ricche *arnesi*: 54 1.
articolo;
 – prima del nome proprio: LIV 1; 33 1;
 – nel vocativo: LXX 5.
 – con funzione dimostrativa: 6 12; 12 3.
asciogliere ('assolvere'): 5 35.
ascondere: 27 2.
asembrare: 30 12.
asempro: LXXXIII 3.
assai;
 – ('in gran numero'): v 6;
 – ('abbastanza'): 6 14;
 – *a. poté dire*: xli 14;
 – grande ad *a.*: LXXXVI 1;
 – non tanto ad *a.*: xcix 1.
assessini: c 2.
assimigliare: 1 5.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- assimilazione;
- vocalica: VII *rubr.* (*Salamone*); XXXVI 5 (*maladicerolli*); LXXV *rubr.* (*Domenedio*);
 - consonantica: X 8 (*sianne*); LIX 16 (*traiallo*); LIX 20 (*carebbe*); LV 1 (*or-revole*); 34 5 (*mostògli*);
 - per fonetica sintattica: LXXV 16.
- astore: XXII *rubr.*
- atare: XXXVI 26; LIX 17; 27 10.
- atoscato: LXXXIII 13.
- attenere ('mantenere');
- non me ne attenete neente: LIV 5.
- attraverso;
- a. di: LXIII 5.
- aulimento: 12 9; cfr. *alimento*.
- aultro: 1 1.
- aumiliare: 28 28 (*s'aumiliò*).
- ausiliari, verbi;
- semplici anziché composti: LXXV 25; XCI 9;
 - avere con i verbi riflessivi: XXXIV 1/50 1; L 8/85 8.
- avedimento: LXV 25.
- avenire;
- li avvenne un bel pensiero: LXV 8;
 - a. bene a: LXIX 8;
 - aveгна che: LXXXVI 2.
- avere (sost.);
- grande d'a.: XVII 1;
 - sotto pena de l'a.: XX 38/28 24;
 - le persone e l'a.: LXI 22;
 - poderoso d'a.: LXIV 5.
- avere (vb.): 1 5 (*arae*); 25 8 (*abbo*); 76 3 (*avé*);
- impersonale: III 1; XX 12; XXVI 2;
 - ('prendere da parte'): III 17; 84 7;
 - a. di che + inf.: XVI 1/22 1;
 - non a. che + inf.: XIX 6;
 - a. parte: XXVI 17;
 - averci che fare: L 8;
 - non a. se non + inf.: 32 2;
 - a. con qcn. in quarto: 69 2;
 - ausiliare con i verbi riflessivi: vd. *ausiliari*.
- aversità: 7 10.
- avisare;
- ('esaminare attentamente'): II 3; III 5; XIX 15;
 - ('adocchiare', 'scorgere'): XX 2; LXI 10;
 - ('giudicare'): XXIII 9;
 - ('riconoscere'): LXIV 28.
- avisato ('pronto'): 34 12 (li vidde *avisati*).
- avogare: LVI 7.
- avvedere, *avedere*;
- rifl. ('accorgersi', 'capire'): III 34; XLI 9; LXV 3; XCVI 24; 69 9.
- avverbi;
- avv. di quantità davanti al comparativo (40 2) e al superlativo (IX 7);
 - avv. con funzione di aggettivo (XLI 4).
- azzuffare;
- li uccelli s'azzuffano: XXXIII 1.
- baldanza**: 1 1;
- a b. del signore: LXXIX 5.
- balía ('potere'): XXXVI 21.
- ballia ('balia'): LXXVI 2.
- bamboleggiare, *banboreggiare*: V 12/7 13.
- bambolitude;
- fare le bambolitude: V 5.
- bamboreggiare: vd. *bamboleggiare*.
- bandire: LXXV 2.
- bando: LXXXV 2.
- barca: LXXVII 15.
- barlione, *bariglione*: XXIII *rubr.*; 45 6.
- barone ('principe'): II 15.
- basiare: XCIX 24.
- battaglia: 51 1;
- ('battaglia campale'): XXI 19 (b. ordinate in campo); 32 17 (b. di campo ordinate);

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- ('schiera'): xxxii 3;
- ('schieramento nemico'): xxxii 5;
- ('combattimento con la spada'): 77 4;
- venire a b.: xxi 17;
- dare b.: xxxvi 27;
- essere insieme a b.: xxxvii 2.
- battere: xlvi 2; lxxi 15.
- be' (onorifico): lxxxi 1.
- beghino: lx 4.
- bello;
- bella bugia: lxvii 6;
- bella provedenza: lxviii 6;
- belle e piacevoli e oneste cose: lxviii 7.
- bene;
- bene avea ('benché avesse'): xxx 1.
- berbice: xxxi 3.
- bertuccio: xcvi 7.
- biastemare: 6 17.
- bisante: x 1.
- bisogne: lxxxiii 1.
- boccola: xxxvi 19.
- boce;
- gridare a una b.: lxiv 32; cfr. inoltre voce.
- bontà, bontade: iii 4; xix 1; xxi 1/32 1; xlv 5; lii 3; lx 4; lxiv 8; lxvii 2; lxxi 8.
- bordello: lxxviii 2.
- borghese, borgiese: x rubr.; xxvi rubr.; 35 1 (borgiese).
- briga;
- ('lite'): lxxxviii 2;
- dar b. ('infastidire'): xcix 21.
- brigare;
- rifl.: 46 5.
- brigata: lxxxix 1.
- buono: lxiii rubr.; lxviii 5; lxxvi 1; lxxxix 8; lxxxix 7; xcvi 9.
- burbanza: lxiv 38.
- burchiello: xxxi 5.
- Ca;
- ('che'): lxiv 38;
- ('poiché'): 28 17.
- caccia;
- smarrire una c.: lxiv 20.
- cacciare;
- c. entro: lxxxiv 5.
- cadere: lvii 6 (cagiu');;
- c. in (o per) sentenza: vii 1; 9 1;
- cadervi ('trovarcisi'): xv 2.
- caendo;
- andare c.: lxxxix 25.
- cagione;
- per niuna c.: xxviii 2;
- per c. che: xxxii 4;
- domandare c.: lx 4;
- cogliere c.: lxxiii rubr.;
- cogliere cagioni: lxxiii 12;
- avere ragione e c.: 74 3.
- cagiu': vd. cadere.
- calere: lix 20 (caluto).
- calore;
- c. naturale: lxviii 5/61 5.
- camangiare: xcvi 2.
- cameriera: lxii 2.
- cammino, camino;
- per lo c.: iv 3, 13; viii 5; 11 4;
- in c.: xxxiii 3;
- tenere il c.: lxiii 6.
- campare ('scampare'): xxviii 2; liv 3; lix 13, 14.
- campo;
- dottare del c.: xii 2/16 2.
- candellara: lxiv 33.
- cantare;
- c. in favola: 33 13.
- capere: xxxi 5; xli 3.
- capo;
- in c.: xcvi 25; 24 5;
- di c.: 70 14.
- cappello;
- dare un c.: xxix 6;
- ('capocchia'): 32 7.
- carcere, femm.: xvi 1.
- carestia: 57 18.
- carnalmente: xcix 1.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- caro* ('carestia'): LXXXV 1.
caro (agg.): II 10, 18; 81 3.
carro: XXVIII 1.
carta ('documento notarile'): XX 41.
cattivamente: LXI 19.
cattivo: XXXVIII 9; LXXIX 14.
catuno: LXXIII 6.
cavaliere;
 – *c. di scudo*: XXVIII 4;
 – *c. di corte*: LVIII rubr.;
 – *cavalieri novelli*: LXXX 3.
cavalleria: LXVI 3; LXIX 2/62 2; LXXXI 7.
cavare: 79 10.
cavretto: LXXV 8.
celabro: V 9.
cella: XCIX 8.
cera;
 – *con allegra c.*: XCI 12.
cercare ('perquisire'): XX 6/27 4.
cerchio, cercho;
 – *fare c.*: LXXX 10/34 11.
cerco ('cercato'): XX 7.
cernere: 39 8.
cernire: LXXXV 4.
certanamente: 10 4; 15 4.
certo;
 – *a c. termine*: X 1;
 – *a c. die*: LXXXIV 1;
 – *in certa parte*: LXXXVIII 3.
cessare: XCVI 32.
cessione;
 – *rimise la c.*: 8 11.
ceterare: XIII 1.
ché: III 5; LXXI 10.
che (cong.);
 – ('tanto che'): LII 2, XCIX 34;
 – *dichiarativo, introduce il discorso diretto*: LXXI 9;
 – *dichiarativo, ripetuto dopo una dipendente prolettica*: LXXXII 4; 19 2.
che (pron.);
 – *che è ciò, che* ('perché'): XXXVI 3, XLIV 4, LXXVII 16;
 – *di che* ('per quale ragione'): 29 3.
ched: 32 11.
chente: LXII 7.
chesto: vd. *chiedere*.
chetissimamente: XX 7.
cheto;
 – *a c.*: XLI 1.
chiedere: XXXIV 3 (*cheggio*); XLIX 16 (*chieggio*); LX 4 (*chesto*); 6 4 (*chesta*).
chiosa: XXXV 6.
chiovo: XCIV 10.
ci ('qui'): XII 4; 45 11.
ciò siamo ('cioè'): LXXIII 11.
ciriegia: LXXXIV 7.
cità: 16 5.
citola: 17 1.
cogliere;
 – *c. cagione*: LXXIII rubr.;
 – *c. cagioni*: LXXIII 12.
colombaio: XCIII 5.
colpa;
 – *senza c.*: XXIV 5;
 – *senza nulla c.*: 56 5.
colpare: 8 9.
colto;
 – *nel c. ('nell'orto')*: XCIII 2.
colui;
 – *in c. scambio*: LIX 5.
comandamento: 5 16; 74 6.
comandare: LXXXII 4.
come;
 – ('non appena'): 8 9;
 – ('quanto'): 31 4.
cominciatore;
 – *li arditi cominciatori*: LXXXI 9.
commandare;
 – *mandare commandando*: LXV 22.
commendare: IV 33; VIII 27; LXVII 11.
commettere;
 – *c. una risposta*: V rubr.; LXI 14;
commiato: II 7; LXV 22.
compagnia;
 – ('seguito'): XXXIII 2; 54 1; 62 2;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- buona c. ('persone di riguardo'): XLI 13.
- compiagnere: LXV 10/49 10.
- compianto;
- fare il c.: XXIII 13.
- compiuti ('maturi'): VIII 27.
- comprare ('pagare'): XVIII 6; XLII 12.
- Comunale: L 11.
- comunalmente: 42 5.
- comunemente: LXIII 5.
- comunque: VI 9.
- conciare: XCVI 32; 38 13.
- concio: LXXIX 8.
- concordanza;
- del verbo, attratto in numero dalla specificazione del soggetto: 38 12;
- del participio passato: I *rubr.*; LXV 10;
- *ad sensum* con i collettivi *populo*, *gente*, *famiglia*, *brigata*, *oste*, con *neuno*, ecc.: VII 15; XXXII 4; XXXVI 20; LIV 3; LXXXIX 1; 7 10; 24 6-7; 32 26;
- del verbo con il secondo di due soggetti: XXXIV 14; LXIV 2;
- dell'avverbio con l'aggettivo: IX 7/12 7; 57 19; 85 4;
- mancata c. tra il verbo (singolare) e il soggetto (plurale): LXXXIII 2; 19 4; 84 10;
- mancata c. tra il sogg. plurale e il verbo sing. che lo precede: 11 20; 20 1.
- concordia;
- in c.: LXXXIII 5.
- condannare;
- c. in quantità di moneta: LXXXIV 9.
- condizione;
- ('clausola'): XXIV 6;
- per *nessuna* c.: 37 2.
- condonevole: 5 10.
- conduttore ('nocchiere'): LXXXV 2.
- conduttore: XXXII 3.
- confessare: IV 29; XLI 4.
- confidare;
- rifl. *confidarsi in qcs.*: LXVII 2.
- confini;
- a modo di c.: LXXIX 9;
- mandare a' c.: LXXXVIII 2.
- confortare: LVIII 5.
- conoscenza, *conoscenza* ('perizia', 'abilità'): XI 5;
- di gran c.: LXIV 24.
- conoscere* (*cognoscere*, *connoscere*);
- ('capire'): III 29, 32; 4 29;
- ('riconoscere'): XX 48; XXIII 15; 4 35.
- conquidere*: 77 4.
- consentire*: XXXVI 20, 24.
- consigliare*: XXII 6; LXVIII 5.
- consiglio*;
- ('suggerimento'): VII 27;
- ('consiglio di dignitari'): IV 32;
- ('seduta'): V 7; 60 3;
- ('Senato'): LXI 5; LXVII *rubr.*;
- tenere c.: XXII 3, 8;
- prendere c. da sé: LIX 4;
- metterci c.: LXVIII 4;
- mandare c.: 12 12.
- consolare*;
- *consolare qcn. di qcs.*: LXXXIII 1.
- consolato* ('soddisfatto'): XCVI 38.
- consumare*: 20 7;
- c. di + inf.: IX 2.
- contado*: LXII 1.
- contare* ('raccontare, dire, riferire'): 6 7 (*conterroe*); X 4; LXV 4; 43 9;
- (impersonale): XXXVIII 1 (*conta che*).
- contendere*: XI 5;
- rifl.: LIII 5.
- contenzione*;
- senza c.: VII 11;
- tanto fue la c.: 12 6.
- contezza*: XCI 9.
- continuo*: XXXV 1.
- conto*;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- mettere in c.: I 7; LXIV 6;
- m'è fatto c.: III 5.
- contra: 6 14.
- contrada: IV 5; 31 2.
- contradiare: 44 10.
- contrario;
- cose contrarie: 70 11.
- conveniente;
- tenere lo c.: XXIII 8.
- convenevole: IV 8; LXVII 6;
- per c. modo: LXXI 13; cfr. coveneville.
- conveng a Dieu: XXXIII 7.
- convenire ('essere necessario'): LIII 15; LXII 16; LXIV 5;
- con l'infinito preposizionale: 17 1 (si conviene di);
- costruz. personale: LXXII 9, LXXIX 11 (mi conviene); XLII 14 (ti conviene).
- convento;
- per c.: XXIII 6;
- tenere c.: 45 8.
- copelli: XXI 8.
- coperta (agg.): 28 10.
- copertoio;
- conciare li copertoi: 38 13.
- coraggio;
- poderoso ... di c.: LXIV 5.
- corbo: XXXIII 3.
- core: 1 2.
- coreggia: XCV 13.
- cornilla: XXXIII 3.
- corno: XXIII 5.
- coronamento: LX 8.
- corpo: I 3;
- con l'aggettivo possessivo, come persona: 1 3.
- corredo: LXXX 3.
- correre;
- ('scorrere'): 29 8 (la pena li corse);
- c. di dietro: LXXXIII 10;
- c. lo cavallo: 62 9.
- corrompere;
- c. con qcn.: 20 3.
- corrotto: XCIX 40.
- corte;
- tenere c.: XLI 3;
- c. da sollazzo: LVII 1;
- ordinare una c.: LXIV 1;
- fornire la c.: LXIV 5.
- cortear: LXII 7.
- cortese;
- c. di + inf.: LXXVIII rubr.
- cortesemente: XXI 6.
- cortesia;
- I 3 (onestade e c.);
- per cortesia a qcn.: LXXVIII 1.
- corto;
- di c.: XII 2.
- cosa: I 7; XXVII 3; LXX 7; 72 15.
- costuma ('usanza'): XXV 10; XXVIII rubr.
- costumato: LXIV 7; LXXX 2;
- essere c. a: 64 2.
- costume;
- in costumi: II 1; 2 1;
- be' costumi: VIII 1.
- cotale: III 20; 13 2; 70 21.
- cotanto: III 6;
- tre cotanti (o cotanta) gente di lui: XXXVII 8/58 7.
- cotestoro: 82 3.
- cotta: XXVI 3.
- coveneville: 60 6; cfr. convenevole.
- coverta: LXIII 22.
- coverta (agg.): 20 15.
- covertura;
- ricche e nobili coerture: LXXXII 4.
- credenza;
- tenere c.: LV 7; LXVII 7;
- comandare c.: LXVII 4.
- credere: LXV 3;
- neente il poteano c.: LXV 3.
- crostata;
- c. d'anguille: XCI 1.
- cruccio;
- mostrar c.: XLIX 4; LX 19.
- crucioso;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- *c. sembiante*: XXVI 4.
- crucciarsi*: 14 6.
- cui*;
- ('chi'): LXXIX 3; XXIV 7, XL 3, LXIV 32, XCI 6, 65 3;
- ('di chi'): III 18;
- ('colui al quale'): LXXIX 10.
- cuoia (chuoia)*: 68 4.
- cuore*;
- *c. gentile*: I 2; XLVIII 8; LXIV 23;
- *aver lo c. ardito*: VIII 9;
- *sotto pena del c.*: XX 38;
- *porsi in c.*: XXX 2;
- *l'uno e l'altro c.*: XXXIV 4/50 4;
- *dare lo c. a + inf.*: 49 4.

- da* (cong. finale): IX 2.
- dacché (e da che)*: LXV 16/49 15; LXXV 34; 11 28.
- dama*: XXVI 16.
- damigella*: LX 12.
- danagio*: 57 3.
- danaio*: XCVI 11.
- dannare, danare* ('cassare'): XXV 5/29 11.
- danno*;
- *tenere d.*: XXXVI 3.
- dare*: 5 8 (*dea*); 50 5 (*drebe*); 57 5 (*drai*);
- *d. a dividedere*: XXIII 17;
- *diede a fare*: XXIV 12;
- ('percuotere'): XLII 17;
- *dare della mano in*: XLIII 5;
- *si diede a crederlo*: LXV 5;
- *dare a ginocchio*: LXXXIV 16;
- *come dài?* ('a quanto vendi?'): XCVI 7;
- *può reggere l'infinito senza preposizione*: 13 2 (*danmi bere*).
- 'de* ('ne'): 11 3.
- degno*;
- *esser d.* ('meritare'): VII 2.
- diliberanza (e diliberanza)*: LXIII 23/42 21.
- deliberare (e diliberare)*: LX 6; LXXV 25 (*delibero*); 24 5 (*diliberato*).
- deliverare*: 6 6 (*deliverroe*).
- derrata*;
- ('prezzo'): XCVI 9;
- ('porzione intera'): XCVI 10.
- desinare*;
- *essere allo d.*: 34 4.
- destriere*: III *rubr.*; XXXII 6 (*distiere*); LX 14; 4 3 (*distrere*).
- di* ('dei'): LXXI 3.
- di* (prep.);
- *di* ('da'): 1 7;
- *ripetuto*: LXV 17 (*di vile e di laido*);
- *manca nel costrutto davanti al nome proprio*: XII 3;
- *manca dopo l'ordinale*: XCV 9;
- *delle* ('dalle'): III 3;
- *del* ('dal'): 24 9;
- *prep. art. nel compl. di materia*: XX 3; XCVII 7.
- dibonarietà*: VI 11.
- dietro*;
- *tener d. a qcn.*: LVI 6;
- *correre di d. a qcn.*: LXXXIII 10.
- difendere*: 60 2;
- ('proibire'): LX 2;
- *difendersi da qcn. di qcs.*: LXI 2;
- *difendere qcs. da qcn.*: 30 2.
- difesa*: LXXXI 14.
- dilettissimo*: LXVII 1.
- diletto*;
- ('svago'): LXXX 5;
- ('piacere'): 40 1.
- dilicatamente*: LXXII 2.
- dilicato*: I 4; IX 1; 40 1.
- diliveranza*: IV 32;
- diliverare*: XXVI 25; LX 14 (*d. l'aringo*); LXV 17; 49 16
- dilizia*;
- *signore di molte dilizie*: LXXII 5.
- dilungare*;
- *poco dilungato*: IV 14.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

dimonî, domonî: XIV 5; 19 5; VII 12 (*domonî*).

dimorare;

– *pochi giorni dimorò*: XXVI 9;

– (*‘trattenersi’*): LXIV 7; 29 6;

– (*‘rimanere’*): 35 22 (*dimori sopra me*).

dip(p)o: 4 16.

dipartimento: 49 20.

dipartire: XIX 8.

dirè: 39 7 (*dichiamo*); 46 10 (*díe oltra*); 63 3 (*die*); 56 11 (*ditto*);

– (*‘addurre’*): IX 9/12 9;

– (*‘raccontare’*): 32 34;

– *dice che*, impersonale: LXXVI 3; 64 1;

– *d. male a qcn.*: LXXIX 2 e 21.

diritto;

– *fare d. a qcn.*: LXIX 2.

disamare: LXIII 16; 42 5.

disarmare;

– *farsi d.*: IV 9.

disaventuratamente: XX 32.

discendere;

– *in cuore d.*: IV 29; LXV 11.

discepolo (*‘garzone di bottega’*): XCV 4.

dischesta;

– *avere d. di qcs.*: XXXVI 18.

discognoscente (*discongnoscente*): 37 4.

disconosciutamente: LXIII 2.

discroprire: 42 17.

disentire: XXII 6.

diserrare: XCIX 19.

diserto;

– *morti e disert*: 20 9.

disfare: LXXX 1; 20 10; 74 6.

disfidare: LXV 12/49 12.

disiderosamente: XXIX 1.

disinare: XCI 9.

disinore: LI 2; LIX 18.

disleale: XXVI 12; LXV 10.

dislieltade: 49 10.

dismisura;

– *a d.*: XXXII 1; LXXXVI rubr.

dismontare: LXXXII 12.

disonorare (*‘dichiarare pubblicamente reo’*): XXVIII 1/37 1.

disoppellire, disoppelire: LXIX 10/62 10.

dispendere;

– *d. a’ poveri per Dio*: XVII 1.

dispendio: IV 8/5 10.

dispensare: 23 1; 70 1.

dispensatore: VII 7.

disperdere: 43 2.

disporre (*‘destituire’*): LIV 3.

dispregio: 59 2.

disputare: XXIX rubr.

disputazione (plur.): 54 9.

dissimilazione;

– *vocalica*: VII rubr. (*Salamone*); XXXIII 1 (*filosafò*); LX 4 (*fedire*);

LXXXIII 3 (*asempro*); 12 3 (*agura*);

– *consonantica*: 4 29 (*propio e propia*) e 49 22 (*sopreso*); 20 10 (*Altire*); 44 10 (*contradiasse*); 59 1 (*Rettolica*).

distiere, distrere: vd. *destriere*.

distretto: LXXXIV 1.

distruzione;

– *mettere a d.*: XXXII 5.

disvestire: LXIV 2.

diterminare: IX rubr.

dittonghi;

– *discendenti*: 10 7;

– *uo > o*: XCI 1 (*vota*);

– *uo > u*: Nota, 1;

– *ie e uo dopo cons. + r*: Nota, 2;

– *ié > i*: Nota, 3;

– *au secondario*: Nota, 4.

divedere: XXIII 17.

divino: 53 4.

doglia: LXXI 19.

dolce (plur.): 10 12.

dolceza: 20 15.

dolersi: LXVII 9.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

domandare, dimandare: v 12; VIII 12;
XL 3; LV 1; LXIV 21; XCIV 6; 5 25; 31 4.

domeare: 33 7.

Domenedio: LXXV rubr.

Domine: LXXIV 7.

domonî: vd. *dimonî*.

donare: III 34; IV 7; LIII 1.

donari ('doni'): I 4.

donna;

– ('moglie'): LIX 13;

– *era donna dell'altre*: LVII 1.

donneare: LXII 14; LXXX 4.

donzello: XXXIX 1; LVIII 2; LXIV 6;

LXXXIX 3.

dopo ('dietro'): XLVII 2.

dopoî che: LXXIX 11.

dottare: XII 2; XLV 5; LXV 9; 16 2.

dovere;

– pleonastico: 6 19; 31 3; 69 4.

dovizia: LXXXV 6.

drappi: IX 1;

– *d. di religione*: LX 4.

drizzarsi: LXXVI 11.

dubitare ('temere'): LXV 13; 51 3.

dui: LXVII 6.

duo: LXXXI 12.

e (cong.);

– ('e invece'): III 30; LI 2; LXXI 4;

LXXXIII 7; XCI 1; 29 2; 75 13;

– ('eppure'): LXIX 12;

– ('e tuttavia'): LXXI 2;

– ('e allora'): 4 23;

– *e sí* ('eppure'): XLIV 5;

– *e della ripresa*: vd. *paraipotassi*.

e/i protoniche: 1 1 (*Singniore*);

– *e > o*: VII 12 (*domonî*).

ecco;

– *e e.*: 24 7.

elleno: 33 13.

ellino: XLI 4.

ellissi del verbo: XXI 3; 28 10.

ello: LVII 6.

empirsi: XXXVIII 4 (*empiéssi*).

epentesi;

– di *r*: 1 4 (*valentrie*);

– di *n*: L 10 (*andomando*).

epitesi;

– di *e*: II 1;

– di *i*: 48 6.

er atono > or: *Nota*, 5.

erare: 29 10.

erede;

– femm. plur.: 10 2;

– masch. sing.: 43 1.

ernioni: LXXV 9.

escita;

– *scrivere in e.*: 29 8.

essere: III 34 e XXIII 17 (*suto*); XXI 28

(*fia*); LII 1 (*fusse*); LX 18 (*fô*); LXXV

32 (*semo*); 2 1 (*fue*); 32 26 (*finno*);

83 7 (*sarei*: 'sarebbe'); *Nota*, 24

(*funno*);

– futuro e condizionale: 10 12;

– congiuntivo presente: 28 21 (*sie-*
no);

– *e*. (specialmente al passato remo-
to) o *e. dinanzi a qcn.* ('presentar-
si a'): II 4; 5 24;

– *e. dinanzi alla signoria* ('andare
davanti al giudice'): x 8;

– *e. di, o a qcn.* ('appartenere a'):
LXI 17; 30 16;

– *e. da* ('essere in grado di'): LXXXI
7/41 6.

evidente: LIII 1; LXIX 12.

-evile: esito del lat. *-IBILE(M)*: *Nota*,
6.

exemplo: 24 11.

faccia;

– *peritosa f.*: VIII 12;

– *vergogniosa f.*: 11 11.

falcone;

– *andare a f.*: xc 1.

fallente: LXIV 42.

fallire, fallare;

– ('mancare'): LXIV 2;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- ('sbagliare'): XLVIII 2/82 2;
- f. di neente: cfr. *neente*.
- falsamente*: x 7.
- falso*: XI 1.
- famiglia*;
- ('servi', 'dipendenti'): LIV 3; XCVI 2;
- ('sbirri'): LXXXIV 19.
- fanciullezza, fanciuleza*: v 2; 7 10.
- fanciullo*: 70 13.
- fangoso*: 71 1.
- fante*;
- ('servitore'): LXXIV 6;
- femm. ('serva', 'domestica'): XCVI 2; XCIX 6.
- fantilitade*: v 2.
- fantino*;
- *fine a piccolino f.*: 7 2.
- fare*: xx 35 e LXV 20 (*fe'*); XLI 8 (*fiecer-si*); 2 11 (*faré*); 6 22 (*facciendo*); 41 1 e *Nota*, 24 (*fenno*);
- f. invitare: LXII 13/33 13;
- f. invitata: LXXXIV 1;
- f. inteso: LXXXIV 27;
- f. vista di: XCIX 8;
- f. apparecchio: XCIX 11;
- f. bottega: 3 3;
- *fare che* + congiuntivo: IX 12/12 12; 22 1;
- f. motto: 5 14.
- farsetto*: XCV 1.
- fastigioso*: 40 5.
- faticare* (trans.): VII 15.
- faulare*: 46 2.
- faulatore*: 46 1.
- favella*;
- tenere f. a qcn.: 50 m.
- favellatore*: XXI 2; LXXXIX 1.
- favolare*: XXXI 1.
- fazione*;
- di nobili fazioni: VIII 12;
- di nobile f.: 11 11;
- di che f.: XXII 16;
- di che fazioni: 44 16.
- fede*;
- ('lealtà'): x 6;
- ('religione'): LXXIII 2.
- fedele*: LXXIV rubr.
- fedire*: LXIV 15; XCVI 26;
- *torneamento f.*: LX 4; cfr. *ferire*.
- femina*: XVI 1; XXXVI 18; LXIX 2; 60 6.
- ferire*;
- f. torniamento: 6 4.
- feristo*: LXXXIV 35.
- fermare*;
- ('chiudere'): XXIII 11;
- *Fermossi la triegua*: XXV 9.
- fešta*: XXI 35; XXIII 15; XLI 19; LXIV 29; LXX 5.
- fiasco*: 45 1.
- fibbiaglio*: XXXVI 19.
- fica*;
- *fare la f. a qcn.*: LVIII 3.
- fievile*: 20 5.
- fievolezza*: v 9.
- filosafo*: XXXIII 1; 7 8.
- finare*: 49 9.
- fine* (agg.): XXXIX 1; XCI 1; XCIX 11.
- fine* (congiunz.): *Nota*, 19;
- di *fine a* ('fino a'): 42 17.
- fine* (sost.): LXXIII 5.
- finestrella*: XCI 2.
- finissimo*: XLIII 1.
- fiore*;
- (sing. e plur.: 'il fior fiore', 'il meglio'): LX 13; LXIV 22; 41 6;
- *fiori* ('modelli esemplari'): I rubr.; 66 1.
- fisica*: XI 8; XXXV 2; XLIX 4.
- fisolafo*: 66 1.
- folia*: VIII 22.
- fondere*: XXI 8.
- fontana*: XXIII 1;
- f. di bellezze: 38 12.
- foresto*;
- f. luogo: LXXXIII 1.
- forfatto*: LXIV 42.
- forma*: II 2; 30 5.

- fornire*: IV 31; XLIX 13; LVI 4; LXIV 5, 26; LXXXVI *rubr.*
- forsi* ('forse'): *Nota*, 19.
- fortemente*: 29 3.
- forza*;
- ('potere'): XX 44 (*in sua f.*);
 - ('veemenza'): LX 14 (*alla f. de' ... destrieri*);
 - ('potenza'): 57 2;
 - *a sua f.* ('suo malgrado'): LXXVI 11;
 - *ti disfido a* (o *di*) *tutta mia f.*: LXV 12; 49 12.
- francare*: XXI 18.
- francesco*: 29 1.
- franchez(z)a*: VII 21; XXXII 8; 10 18; 80 1.
- franchigia*: 57 30.
- franco*: 80 1.
- fronte*;
- *f. allegra*: VIII 9.
- fummo*: IX 2.
- fuoco*;
- *f. temperato*: 70 14.
- fuore* ('fuori'): 39 9.
- furto*: XX 14.
- Gabbe*: LXXVII 6.
- gabbo*;
- *a g.*: XXIX 4;
 - *farsene g.*: LXXIX 7.
- gaggio*;
- *sodo lo g.*: LXXXIV 30.
- galea*: LXXXV 2.
- gallicismi*: II *rubr.*, 3; II 15; III *rubr.*, 4; IV 2, 8, 12, 30, 32; V 1; VI 11; VII 6; VII 15; VIII 12, 17; IX 10; XII 2; XIX 8; XX 2, 9, 34; XXI 16; XXII *rubr.*; XXIII 11; XXV 1, 10; XXVI 2, 3, 12, 13, 16, 23; XXIX 4; XXXI 2; XXXIII 3; XXXIV 15; XLII 11; XLIII 3; XLV 4; XLVIII 1; LVIII 2; LX 2, 3, 4, 9, 12, 14, 23; LXI 12; LXII 11, 16; LXIII 2, 5, 18, 19; LXIV 22, 27, 30, 33; LXV 10, 13, 17, 21; LXVII 4; LXX 1; LXXIV 1, 2; LXXVI 7; LXXVIII 2; LXXXI 1; LXXXIV 30; XCVI 9; 4 22; 6 3; 7 4; 8 11; 10 4; 11 11; 15 4; 20 13; 24 5; 31 7; 33 7; 34 4, 6; 40 1; 46 5; 49 3; 51 3; 57 3, 19, 30; 70 22.
- garzone*: XLVIII 1.
- gatta*: XCII 3.
- gaudio*;
- *perpetuale g.*: 40 5.
- generazione*;
- ('genere'): XVIII 5; XXXII 3;
 - ('razza'): 2 12.
- gente*: XIX 6 (*genti*); LV 1; LXIV 2; LXXXII 18; XCVI 25; 29 5.
- gentile*: I 2; XLVII 1; XLVIII 8; XLIX 1; LIX 1; LXII 13; LXIV 23.
- gerundio*;
- temporale, con soggetto diverso da quello della prop. princ.: IV 1; IX 2/12 2; XXIX 3;
 - con funzione di participio presente: XIX 1; XL 3; 42 14;
 - con valore consecutivo: XXI 8;
 - con *venire*, *andare*, o *ire*: VI 8; LXV 11; XCIX 40.
 - con *mandare*: LXV 22/49 20.
- gioello*: vd. *gioiello*.
- gioia*;
- *prendere g.*: LXIV 17.
- gioiello*, *gioello*: LXII 16; 33 16 (*gioelli*).
- giostratore*: XXI 2.
- gittarsi*: V 5.
- giù, giuso*;
- *di giù e di su*: LXV 21;
 - *di su in giuso*: 49 19.
- giucare*: 32 5.
- giucolare*: IV 29; XLIII 2.
- giudicare*;
- ('deliberare', 'stabilire'): IX 13; XV 4;
 - ('decidere'): 15 8;
 - ('lasciare in eredità'): XVIII 3/24 3;
 - ('condannare'): LXXI 16;
 - *costruz. personale con essere giudicato*: 37 1.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- giuoco;
 – non è g.: XLI 10.
 giurare;
 – g. insieme: VII 31.
 giuso: vd. giú.
 giustamente: IX 12.
 giustissima: XXIV 6.
 giustizia: LXIX 10; 66 6.
 giusto: XXXVI 28 (li giusti).
 gonnella: LXXXIV 1.
 grado ('gradino'): 3 12;
 – plur. gradora: II 23.
 grado;
 – a g.: III 21; 4 21;
 – né g. né grazie: 54 8;
 – che g. è a te?: 62 8.
 gragnuola: XXI 8/32 7.
 grande: XXVIII 4; XXXI 1/46 1.
 gravare: I 7; VII 16;
 grazia;
 – venire in g.: LXXIV 4.
 gridare (sost.): 24 7.
 gridare (vb.);
 – g. misericordia: XV 3;
 – g. merzé: LXIV 32;
 – g. a una boce: LXIV 32;
 – g. uno torneamento: LXIV 22.
 grido: LXXXII 11;
 – mettere in g.: VIII 17; XX 6.
 gromanzia: 32 2.
 grosso;
 – g. di persona: XLI 7.
 grotta: LXVI 2.
 grua: XC 2.
 guadagno: XXVI 10.
 guardare;
 – ('sorvegliare', 'custodire'): XIV
 3/19 3; LIX 2;
 – rifl. ('astenersi'): LXVIII 7;
 – ('serbare'): LXXIV 2.
 guardia;
 – prender g.: XXXIII 2;
 – a g.: XLVIII 2;
 – istare a g.: 70 13.
 guastada, guastara ('caraffa'): XLIII 5;
 73 1 (guastara); 73 5.
 guasto: 37 1.
 guatare: 64 10.
 guereare: 25 1.
 guerire: XI 3.
 guernito: II 14/3 2.
 guiderdone: VII 4; VIII 23; XXI 10;
 LXXXVIII 4.
 guisa;
 – di bella g.: III 3;
 – a g. spagnuola: XXXIII 1;
 – a g. di: LV 2; LXIII 7;
 – tutta la g.: 7 12;
 – in che g.: 10 11;
 – di che g.: 44 16.
 ìdola (sing. femm.): XXXVI 19/57 19.
 ie ('io'): XXXIII 4.
 ignuda: VI 8.
 imbolare: LXXXIV 7.
 impazare: 37 3.
 impendere: LIX rubr.; 42 6.
 impetrare: LXXX 1.
 imporre: LXI 3.
 imprendere: 12 10.
 impromissione: LXXV 15.
 imprunare: LXXIV 3; LXXXIV 8.
 in issora: 42 5.
 in quella ora: 24 8.
 in quella: 58 4.
 incontanente: VII 11; XII 3; XXXVI 12.
 incontrare: XXX 11; XXXIII 2.
 incorato: LXXIV 10.
 increocere;
 – increbbeli di lui: LXXV 23.
 indel: Nota, 16.
 inebriare: IX 2.
 infermare: XI 2.
 infinito soggetto;
 – con di: III 34;
 – con a: 4 34; 44 5; 81 8;
 – cfr. inoltre a.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- ingaggiare;
 – i. le parti: xx 19.
 ingaistara: XLIII 1.
 ingenerare;
 – rifl: 12 10 (ingeneravasi).
 ingenerazione;
 – le diverse ingenerazioni: II 12.
 ingiuria;
 – recarsi qcs. a i.: IX 3.
 ingiuriare: 61 2.
 ingrossare: 50 6.
 innamorare: XLVI rubr.; LXXVII 1.
 innanzi;
 – per innanzi (I 5).
 innarrare: 21 1.
 innumero: 8 7.
 insegnare: LX 4;
 – regge l'infinito senza preposizio-
 ne: VIII 3; LIV 3.
 intelletto: III 2.
 intelligenza: I 5.
 intendere;
 – i. a qcs.: LXI 18
 intento: XCV 13.
 intenzione: II 2; LXI 23/30 22.
 intervenire ('accadere');
 – come li 'ntervenne: XCVII rubr.
 inteso;
 – Fecelne i.: LXXXIV 27.
 intorbidare: 79 6.
 intrare: 27 8 (intròno).
 intrata: 31 7.
 introdurre: 35 21.
 invenire: II 3; III 7.
 inversione verbo-soggetto;
 – in un'interrogativa diretta: xxxiv
 3;
 – in un'esclamativa: LVII 6.
 invitare: LXII 13.
 invitata;
 – fare i.: LXXXIV 1.
 invito;
 – tenere lo 'nvito: LXI 19.
 ire;
 – con il gerundio: cfr. gerundio.
 iudicare: 4 6.
 I;
 – l (+ dentale) > u: Nota, 12;
 – l intervocalica > r: Nota, 13.
 – l postconsonantica > r: 28 21.
 là ove: 4 17.
 laidamente: xxv 17; LXIII 10.
 laido: XIX 8; XXVI 7; XLVII 1; LXIV 22
 (lade); LXV 17; LXVIII 2; 40 5.
 lamentare: LIX 6; 83 5.
 lamento: 45 12.
 lapidaro: II 13.
 larghissimamente: IV 2.
 largo: xxv 1, 7.
 lasciare, lassare: Nota, 11;
 – l. a una gru: xc 2;
 – l. di parlare: xxxiv 8/50 8;
 – lasciarsi + inf.: LXIV 31.
 lasso: xciv 8 (lassa!).
 latinismi: II 1; III 22; LXV 6; LXXXI 12;
 11 3; 59 2; 84 1.
 lega ('alleanza'): VII 30.
 lega (unità di misura): 24 9.
 legare ('incastonare'): II 14.
 legge Tobler-Mussafia: I 3; 1 3.
 leggere: xxxv 1.
 leggiadria: xli 3.
 leggiadro: xli 2; LV 1; 34 3.
 legnaggio, lignaggio: VII 6; xxx 1; XLIX
 15; LIX 13; 20 9.
 legno: LXXXV 4; XCVII 4.
 lel: cfr. pronomi atoni.
 lena: XLV 2/77 2.
 letto;
 – plur. letta: xli 9.
 levare;
 – rifl. ('alzarsi'): xxxviii 2; xli 16;
 XLIII 3; LIV 8; LXXV 14, 17;
 – ('togliersi'): LXVI 5;
 – l. le tavole: xx 4;
 – l. in palma di mano: LXIV 29.
 li: cfr. pronomi atoni.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- libello;
 – dare un l.: LVI 9;
 – adempiere un l.: LVI 11.
 liberare: LXIX 7 (liberrà).
 libertà ('liberalità'): XIX rubr.
 licito;
 – non sono liciti a dire: 59 2.
 lil, li le: cfr. pronomi atoni.
 limosina;
 – ('elemosina'): XVII rubr.; 24 5;
 – ('opera di carità'): LXXXIV 1.
 lino (agg.);
 – calze line: LXXVII 12.
 lira: LVI 4 (livre);
 – lire di tornesi: 31 7.
 livero;
 – non era l. (impers.): 32 30.
 livra: vd. lira.
 loda: 3 5.
 lodare ('adulare'): XXIV 11.
 lode: II 16.
 loggia;
 – essere alle logge: LX 12.
 lossuria: 17 3.
 luffo: XIX 12.
 lunedì: 12 2.
 lunga;
 – da l.: LXI 10.
 luogo;
 – plur. luogora: XXVIII 3/37 3;
 – ('tenuta'): XCIX 4;
 – aver l.: I 5, II 16;
 – trovare l.: XCIX 14.
 lusinga;
 – andare con qcn. per via di l.: XCVII 6.
 lusneo: 32 7 (li tuoni, li folgori, li lusnei).
 Ma ('piuttosto'): LIX 13.
 madio ('assolutamente no'): LVIII 6.
 maestrare;
 – m. qcn. di qcs.: 10 9.
 maestro: XLVIII 4 (maistri);
 – ('esperto'): III 4, 14;
 – ('capo'): XXI 4;
 – (titolo di medici e professori):
 xxxv rubr.;
 – ('titolare di una bottega') xcv 2.
 magagna: LIII 1.
 maggiore: XLI 4.
 maggiorente: XXV 13.
 magione: 31 3.
 mai: XI 8; XCIV 1;
 – rafforzativo di tutto: LXXX 11
 (ma').
 maistro: vd. maestro.
 maladire, maladicere: XXXVI 5; 57 7.
 malaventurato: LXV 3.
 male;
 – per uno m.: 67 1.
 maleveria: LXXXIV 19.
 malfare: 42 9.
 malfatto: 4 1; 49 10.
 malificio: 62 9.
 maliscalco: vd. mariscalco.
 malvagio: XXVI 23, 25; 49 3.
 malvontieri: 49 8.
 mancare: 61 5.
 mandare: XCI 9;
 – ('comunicare'): LXXVII 7;
 – ('intimare'): LXXXI 5;
 – ('ordinare'): 11 6;
 – m. per: II 16; 4 4; 5 18; 44 2; 49 8;
 – m. + gerundio: LXV 22/49 20;
 – m. salute: LXXXII 18;
 – m. il bando: LXXXV 2.
 mangiare;
 – ('cibo'): IX 1 e 45 1;
 – ('banchetto'): XIII 4;
 – in su il m.: XL 3;
 – dopo il m.: 30 19.
 manicare: 12 2.
 maniera;
 – d'ogni m. gente: XXI 2.
 manifestare: LX 3; LXII 3.
 mano;
 – trarre m.: LXXXIV 33;
 – dare di (o della) m.: XLIII 5/73 5.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- maraviglia*: LXXXV 3; 24 7.
marcare: 10 8.
mariscalco, *maliscalco*: III 4; 4 4.
màrtore;
 – *m. di villa*: XCV rubr.
masnada: XX 2.
matteggiare: LXVIII 3.
mattero: XLII 13.
mattezza: XL 6; LXVIII 2.
matto: XXIX 9; 39 10.
mazzero: XXIII 1.
medesimamente: LX 1.
medesimo: VII 15;
 – indeclinato: 35 3.
Melano: XXII rubr.
mellonciano: 55 m.
membrare;
 – *impers. con il dativo*: XXVI 20 (*Membravi*).
menare;
 – ('condurre'): III 5; XVI 1, 2/22 1, 2;
 – ('accogliere in casa'): XLIX 2;
 – ('portar via', 'rapire'): LXXXI 1.
menda;
 – *fare la m.*: LXXXI 5.
menimare: 8 7.
meno ('mancante');
 – *trovare (qcs.) m.*: XX 5; XCVI 16;
 – *avere (qcs.) m.*: LIII 3; LIX 18; XCVI 21.
menomare: LXXVIII 8.
mente;
 – *porsi m. in qcs.*: XXX 5;
 – *tener m. a qcs.*: XXXVIII 9.
-mente: suffisso avverbale aggiunto una sola volta a due aggettivi accoppiati: IV 11; 28 24.
mentre;
 – *m. che*: 66 7.
mercatante: XCVII rubr.
mercato;
 – *avere m. di qcn.*: LXI 13;
 – *essere a m.*: XCV 8.
mercé, *mercede*, *merzé*: VI 9;
 – *chiedere m.*: XLIX 16; LX 19;
 – *gridar m.*: LXIV 32.
meritare ('ricompensare'): III 34, VII 4, LXXVII 7, LXXXIV 17.
merzé: vd. *mercé*
meslea: XLV 4.
messaggio ('messaggero'): LXXVI 7.
metatesi: I 4 (*stormento*); 20 2 (*torleli*); 66 1 (*fisolafi*);
 – *nei futuri*: cfr. verbi.
mettere: LXXXIV 5 (*messe*: 'mise');
 – *m. a distruzione*: XXXII 5;
 – *né metto né traggo*: XLII 7;
 – *m. consiglio*: LXVIII 4;
 – *rifl.: mettersi per lo cammino*: IV 13;
 – *mettersi in via*: 5 15.
mezzo;
 – *in quel m.*: XCIX 5;
 – *in questo m.*: XCIX 36.
mignoro: 15 5.
milenso: LXII 2.
min ('me ne'): LXIX 6;
 – vd. pronomi atoni.
minaccia;
 – *parole di gran minacce*: LXXVII 4.
misciato: I 6; XXXII 5.
misericordia: XV 3; XVI 1.
misericordioso: XVII 1.
misero: LXXIX 14.
misfare: LXIII 10.
misfatto;
 – ('colpa'): III 1; LXIV 22;
 – ('delitto'): LIX 1.
mistiero (e *misteri* sing.): II 15; IX 10/12 10.
misura;
 – ('equilibrio'): II 8;
 – *essere a gran m.*: LXII 4;
 – *essere ben fornito a m.*: LXXXVI rubr.;
 – *averlo di grande m.*: 33 3.
moaddo: XXVII rubr.
mobile: LXXIII 1.
modo;
 – ('comportamento'): II 9; VIII 3; LIX 7;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- i nostri modi ('le nostre usanze'): xxv 8;
- per convenevole m.: LXXI 13;
- a m. di confini: LXXIX 9.
- moggiolo: 73 3.
- moglie;
- andare a m. altrui: xv 1;
- togliere per m.: XLIX rubr.
- mogliere: xxvi 13.
- molina: vd. mulino.
- monache;
- arendersi m.: LXII 11.
- mondo;
- lasciare il m.: LX 8;
- tutta la cavalleria del m.: LXXXI 7;
- la migliore gente del m. LXXXII 18;
- migliore cavaliere del m.: LXXXII 19;
- d(ell)i cari figliuoli del m.: LXXI 3; 81 3;
- li dilette del m.: 40 1.
- moneta: LXXXIII rubr.
- monte;
- ('mucchio'): XIX 12;
- in uno m. ('uno addosso all'altro'): LX 15;
- mettere in uno m. ('ammassare'): LXXXIV 5.
- morditore: LV 2.
- morire;
- ('uccidere'): LXIX 2; LXXXI 14; xc 6; 20 15;
- tenersi morto: LXXIX 23.
- morte;
- venire a m.: XVIII 1;
- final m.: 40 5.
- morto;
- andare al m.: LXXV 3.
- mostiere: LXIV 33.
- mostrare;
- m. cruccio: XLIX 4; LX 19;
- mostrarsi ('fingere'): xcv 10.
- motto;
- fare m.: IV 12/5 14; xxvii 1/36 1;
- a m. a m.: VII 20; 11 20;
- (i)l suono e 'l motto: LXIV 6.
- muda;
- di m.: LXIV 5.
- mughiamento: 24 7.
- muiuolo: XLIII 3.
- muliere: 84 1.
- mulina, molina: v 4/7 4.
- multiplicare: LXVII 6/60 6.
- multitudine: xxxii 3.
- muovere ('partire'): LXXXIII 13;
- muoversi: II 14; LI 2.
- mura: 70 21.
- Nappo: xx 2; xxiii 4.
- natale: XLIV 2.
- natura;
- propria n.: III 29.
- naturale (sost.);
- avere grande n.: LXXXVI 1.
- 'nde ('ne'): Nota, 17.
- ne ('ci'): I 1; 1 1.
- neente;
- rimanere a n.: XIX 6;
- avere qcs. per n.: XIX 14;
- fallire di n.: xxvi 22/35 21;
- non me ne attenete neente: LIV 5;
- n. valere: LXXXIV 5;
- sperti non de neente: 38 15.
- negazione dopo verba timendi: cfr. non.
- nemico, nimico;
- i nemici di Dio: xxvi 17;
- (i)l Nemico: LXXXIII 6;
- li nimici dello inferno: 35 17.
- nenlo ('nello'): LXV 11.
- nescente;
- n. apo lui: XLIV 3.
- nessuno ('qualche'): 82 2.
- nettezza: xxiii 18;
- vivere con n.: LXVIII 7.
- netto;
- netti mangiari: IX 1.
- niuno;
- non niuna: XLIV 4.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- nobile*: I 2; LXIV 31; LXXXII 4;
 – ('valente'): LXXVI 5.
nodrimento: VII 9 (*ammaestramenti e nodrimenti*).
nodrire;
 – ('allevare'): III 7;
 – ('educare'): V 2; VIII 1; LXXII 2;
 – ('addestrare'): LXXVI 10.
noia;
 – *recarsi qcs. a noia*: IX 3.
nome;
 – *al n. di Dio* 51 3.
nome;
 – *metaplasmo di decl.*: 5 8; 7 4;
 – *singolare maschile in -ieri*: 3 4;
 – *plurale maschile in -e*: LXIV 31; *Nota*, 15;
 – *plurale femminile in -e della terza declinazione latina*: 2 5;
 – *plurale femminile in -a*: II 16;
 – *plurale in -i di un femminile in -a*: 4 29;
 – *plurale in -ora*: II 23;
 – *esito del lat. -ITIES*: 2 5;
 – *esito del lat. -ARIUS, -ORIUS*: 3 1;
 – *esito dal nominativo lat.*: XXIX 2; 41 2.
non;
 – *dopo verba timendi*: LIX 18;
 – *sua posizione rispetto a tutti, ogni uomo*: LXXVIII 10; XCIV 15;
 – *doppia negaz.: non niuna* (XLIV 4); *né ... non* (3 12; 41 6).
nonana: LXII 11.
nonde ('non ne'): 35 11.
notricare;
 – ('educare'): XIV 3;
 – ('nutrire'): 4 6.
notte;
 – *notti grandi*: XXXI 1 (e 46 1);
 – *n. ferma*: XCIX 7.
novella: IX 6; XXIII 14; XL 3; LXII 13; LXX 5; LXXXIV 2; 11 20.
novellamente: LIX 5.
novello: LXXX 3.
novissimo: IX 7; XXXIII 8; XCIV 3.
novità: LXVII 10.
nullo ('nessuno'): 43 12; 60 11.
nuovo, novo: IX *rubr.*; LXVIII 2; LXXIV 11;
 – *di n.*: LXX 11.
nusca: XXXVI 19.
O < e per influsso di labiale: VII 12.
o e *u* protoniche e atone: *Nota*, 7.
odoriferare: 34 6.
offendere: LXXVII 3.
oggimai, ogimai: 28 19; 84 8.
ogna: *Nota*, 19.
olaro: LXXXIV 20.
olorare: LXXX 7.
oltra: 4 2; 46 10;
 – *oltra che*: 47 8; 68 1.
omai: XLIX 8.
ombrasse: XXXVI 9.
omore;
 – *movimento d'omori*: V 9.
onde;
 – ('e invece'): IV 27/5 29; XLIX 15;
 – ('perciò'): VII 22;
 – ('quindi'): LIX 12.
onestade;
 – *o. e cortesia*: I 3.
onesto: LXVIII 7 (*belle e piacevoli e oneste cose*).
onire: XLII 11.
onorare: XLIX 6.
onore;
 – *a grande, a grandissimo o.*: XLIX 9; XXX 6;
 – *è al vostro o.*: LXXVII 21;
 – *lo primo honore*: 38 4;
 – *per vostro o.*: 49 9;
 – *fare o.*: LXXV 7; 84 6;
 – *rendere o.*: XCIX 26.
onorevile (*honorevile*): 6 23.
onorevolmente;
 – *tenere qcn. o.*: LIX 14.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

onta: LXIII 18.

opera, opra;

– opere ree: LXXXIII 6;

– in opre: 2 2.

ordinare: VII 9; XIX 4; XXV 8/75 2; LII
rubr.; LXIV 1, 14; LXV 5; LXV 23; XCIX
11.

ordinato;

– ('stabilito'): X 2;

– ('preposto'): LII 1.

orrevilmente: 5 7.

orrevole: LV 1; LXXXVI 2.

oste ('albergatrice'): LXXIX 13.

oste ('esercito'): XXXVII 12; 24 6, 9;

– venire all'o.: XII 2;

– essere ad o. sopra qcn.: XVIII 1;

– cavalcare innell'o.: 51 1.

ostello: LXIII 19.

otriare: LX 9.

ottoleiare: 6 9.

*P*ace: LX 19; LXIV 30.

padiglione: IV 9; XX 22; XXV 18.

pagare: LXXXVII 4.

palafreno: XXIV 9; XXXIV 3;

– avere lo p. sotto: 50 10.

palco;

– a due palcora: XCVII rubr.

palla;

– plur. in -e: LXXX 6;

– plur. in -a: 34 6.

paniere: XXV 2.

paraggio;

– di gran p.: XXI 16; XXVIII 3; LX 12;

– di p.: 41 6.

paraipotassi: IX 2; 6 1.

parere: 71 1 (*paré*);

– p. male: XCVIII 2;

– si *parea* ('era evidente'): XCIX 2.

parlare (trans.: 'dire'): XCIX 6.

parte;

– in alcuna p.: I 3;

– nelle parti di: III 1; V 1; XXXVII 1; IX 1;

– ingaggiare le parti: XX 19;

– da tutte p.: XXI 1;

– aver p.: XXVI 17;

– verso qual p.: XXXIII 5;

– in certa p.: LXXXVIII 3;

– in altre parte: 49 15.

participio presente;

– come l'ablativo assoluto latino:

XXV rubr.; XXVI 24;

– al posto del gerundio: LXI 12; LXV

6;

– con il verbo essere: vd. *perdere*.

partire;

– ('allontanare'): 57 26 (*partie l'a-*
more suo);

– p. il torneamento: LX 19;

– rifl. ('andarsene', 'scostarsi'): IV
9; V 7; XX 38; XXV 12/75 6; LXIII 20;
LXV 5; LXXII 6.

partita;

– ('parte'): XX 9;

– ('schiera'): LXXXI 8/41 7.

partitivo: VIII 1; LXII 16/33 16; 3 3; 57
18; 82 2.

partito;

– fare il p.: XXXIV 4;

– vinse il p.: 50 5.

pascere: XLIX 13; LII 7; 40 1.

passaggiere: LIII 2.

passare: 57 8 (*pasare*);

– p. oltre: III 2;

– p. di prodezza/-e: LXXXI 7; 38 6; 47
1.

passetto: LXXX 13.

passivo;

– tipo si dovesse fare per: LXI 6; si *dé*
portare per: 41 7; non si puote reg-
giere per: 66 8.

patrimonio: VIII 11.

pedullo;

– senza pedulli: LXXVII 12.

pegno;

– avere di qcn. buono p.: XX 34.

PELLI ('vesti di pelle'): XCVI 25.

pena;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- sotto *p.* di *qcs.*: xx 38; LXXVII 6;
- *portar pene*: XLVIII 8;
- *istare in p.*: 24 5;
- *porre pene*: 57 20.
- penare*: XXIX 10.
- pensare*: 49 7.
- pensiero*: IV 30; VIII 21; 50 7 (*lo pensiero cresce*).
- pentère*;
- rifl.: LXXVIII 9 (*pentési*).
- per*;
- ('*da*', *compl. d'agente*): II 13; LX 4; LXI 6/30 6; 41 7; 66 8; cfr. *passivo*;
- ('*per il tramite di*'): II 3;
- ('*a causa di*'): xx 42;
- *per Dio* ('*in elemosina*'): XVII 1/23 1; 70 1.
- per ch(e)* ('*per la qual cosa*'): IV 28/5 30.
- per Dio* (*escl.*): XCI 4.
- per san Ianni* (*escl.*): XXVI 16.
- percuotere*;
- *p. a terra*: xc 4.
- perdere*;
- rifl.: XIII 4;
- *esser perdente* ('*subire una perdita*'): xx 39;
- *dar perduto* ('*far perdere*'): LXXX 13.
- perdono*;
- *fare p. a qcn.*: LXIV 31.
- perfine*;
- *alla p.*: LXXXI 14.
- pergamo*: LXIV 36.
- pericolo*;
- *essere in p. di morte*: 35 11.
- periglio*;
- *malvagio p.*: XXVI 25.
- periglioso*: XXXII 2.
- peritoso*;
- *con p. faccia*: VIII 12.
- però* ('*a tale scopo*'): LXXXIV 1.
- perpero, perporo*: LXI 17/30 16; *Nota*, 5.
- perpetuale*;
- *p. gaudio*: 40 5.
- perpetualmente*: 24 11.
- perporo*: vd. *perpero*.
- persona*;
- ('*aspetto*'): VIII 5;
- ('*corporatura*'): *grosso o grande di p.*: XLI 7; LXII 2; LXXVII 16;
- *con il possessivo*, *equivale al pronome corrispondente*: *vostra p.* ('*voi*'): XII 5; LX 4; *sua p.*: XXXII 8;
- *la p.*: XXXIV 14;
- *campatemi la p.*: LIX 13;
- *sotto pena della p. (e delle p.)*: LXXVII 6; 28 24;
- *p. che avesse vita*: 79 4.
- pescaia*;
- *fare pescaie*: v 4.
- peschiera*;
- *fare p.*: 7 4.
- pessimo*;
- *fiere pessime*: LXX 2.
- petizione*: 25 9.
- petronciano*: XXXV 1.
- pettinare*: XLIII 5.
- petto*;
- *da p.*: XXXVI 19.
- piacere* (*sost.*);
- *a p.*: I 5;
- *venire in p.*: VII 25;
- *essere in p. di qcn.*: 10 22;
- *al suo p.*: 71 1.
- piacere* (*vb.*): VIII 2; LXXI 4; LXXIV 2 (*piacciano*: '*piacciono*'); LXXV 28; XCVI 36; XCIX 10;
- *in formule di cortesia*: XII 2;
- *usato transitivamente*: 6 19; 35 22.
- piacevole*: LXVIII 7.
- piagentieri*: 59 2.
- piastrea*;
- *piastre d'oro fine*: LXXXIII 1;
- *in piastre e in vaselli*: 28 7.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- piato*: L 8/85 8.
piazzeggiare, piazzegiare: XL 3/65 3.
piede, pié;
 – nel *pié* diritto: XCIV 7;
 – a p.: VIII 6; 45 1; 77 1;
 – da p.: XCV 10.
pietanza: LXXXIV rubr.
pietra;
 – *pietre nobilissime*: II 3.
pietreto: 24 9.
pinzochero: 6 4.
piova: LII 2.
piovano: LIV rubr.
pisternaio: 4 23.
pistore: III 23.
piú;
 – ('meglio'): LXIII 13;
 – *piú che* ('se non'): 42 14.
PL > pr: LXXXIII 3 (*asempro*).
plurale ad sensum: vd. *concordanza*.
podere;
 – di *gran p.*: III 3, LXIV 24.
poderoso: XXXVI 3; LX 14; LXIV 5; 57 3.
podestade (femm.): XXII 3; LXXXVIII 2.
pogo ('poco'): 12 10 (*he sottile e à poghò*).
poi che: VII 6; XXIV 4; L 10, 11; 32 31.
poltrone: XXIII rubr.
porre: 45 7 (*poseglile*); LXIV 8 (*pognal-li nome*); LXIX 7 (*pogniamo che*);
 – *p. grandi pene a qcn.*: 57 20;
 – *p. in cuore*: XXX 2 e 69 12;
 – *p. mente*: XXX 5;
 – *p. insieme*: LXIV 10;
 – *p. di*: 55 3.
portamento: VIII 3.
posare;
 – rifl.: XCVI 4; 79 1.
possessione;
 – *rimettere in su le possessioni*: L 7.
possessivi: Nota, 18; *suoe* ('sue'): 34 1; 70 21; *tuoì* ('tue'): 49 10;
 – *p. enclitico*: VII 3 (*figliuolo*).
postura;
 – *far posture*: VII 30.
postutto;
 – al p.: II 2; VI 1; XXI 29; XXXVII 3; LXVIII 7; 57 20.
potere: 16 5 (*pue*); 59 3 (*pute*); 24 8 (*pottòno*).
prechiera;
 – con *grandissime prechiere*: LX 3.
predicatore;
 – *frati predicatori*: 51 1.
pregaria;
 – con *grandissime pregarie*: 6 3.
pregio;
 – ('merito'): XI 4;
 – ('onore'): XII 5, 6;
 – ('ricavato'): 23 1;
 – ('il fior fiore'): 38 8;
 – *avere il p. dell'arme* ('vincere'): LXIV 15.
pregione;
 – *perpetua p.*: XX 35.
prego: 62 9.
prendere: XXXVII 13;
 – *prendere a + inf.*: XXVI 25;
 – *p. guardia*: vd. *guardia*;
 – *p. consiglio da sé*: vd. *consiglio*;
 – *p. ('accettare') un consiglio*: 67 1.
preposizioni;
 – *p. articolate nel complemento di materia*: cfr. *di*;
 – *p. ripetute nell'apposizione*: II 1 (*all'imperadore, ... a colui che*).
presentare: LXXIX 10; 4 3.
pressa: LXIV 27.
presso;
 – con funzione di *aggettivo*: XLI 4;
 – *alla piú p. villa*: LXXXIII 5;
 – *piú presso a + infinto*: 69 4.
prestanza;
 – in p.: XXVI 9.
presto (agg.): LXXXV 5.
presto (sost.): II rubr.
prezzo: LVI 6.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- primieramente*: 5 31.
princi: 20 13.
processione;
 – *rimettere sulle processioni*: 85 7.
procianamente: LXIV 22.
prode (agg.): XXV 1 (*p. e largo*).
prode (sost.);
 – *a p.*: I 5; 70 24.
prodezza, prodeza: VII 21; XLV 4; LXIV 8; LXXXI 7; 38 6; 47 1; 80 1.
produomo: 51 3.
Proenza: XXXIII 1.
proferire ('*offrire*'): 2 11; 25 8; 35 10.
profferere;
 – *proenzale p.*: LXXX 2.
profondare: 32 7.
promessione: LXXV 25.
promettere: LXXV 17 (*promisse*).
pronome personale;
 – *e'*, *elli* soggetto di un verbo personale: LXXIII 4; LXXVII 21;
 – *e'* come pronome neutro e soggetto anticipato: LXXV 11; 62 6;
 – *riflessivo: con seco, con mecho*: 29 2, 6.
pronome relativo;
 – *omesso*: II 3; 11 23; 14 12.
pronomi atoni;
 – *vd. legge Tobler-Mussafia*;
 – *loro ordine*: II 20; 4 13;
 – *li* ('*glielo*', indecl.): XCI 8;
 – *li* ('*le*', indecl.): 35 8;
 – *li le*: IV 9;
 – *lil* (indecl.): 5 11;
 – *lel* (indecl.): 6 22.
propietade: 12 9.
propio;
 – *p. senno naturale*: III 29/4 29.
proporre ('*esporre*'): V 8; VII 14; LXI 5, 15; 5 25; 30 5.
proposta: L 1.
prosciogliere: XCI 5.
prossimano: 24 5.
prostesi di i davanti a s + consonante: II 1 (*istudiò*).
provare: XXXV 3, 6; LX 3; C 4;
 – *provarsi con qcn.*: LX 3.
provvedere, provvedere;
 – ('*prevedere*'): XIV 2;
 – ('*deliberare*'): LXI 6/30 6;
 – ('*esaminare*'): XXXVIII 2/64 2; LXI 16;
 – ('*remunerare*'): LXXVII 7;
 – *p. in* ('*provvedere a*'): IV 32;
 – *rifl.* ('*decidere, prendere le proprie misure*'): XV 3; LX 3;
 – *provvedersi (si) che*: VII 6; LV 3.
providenza;
 – *per poca e per cattiva p.*: XXXVIII 10;
 – *bella p.*: LXVIII 6.
provincia;
 – *in lontane province*: L 1.
provinsale;
 – *proferere p.*: 34 2.
pruova;
 – *far p.*: LXXXIV 9.
pulire ('*punire*'): VII 4, 24.
pulzella: XCIX 1.
pungere;
 – *p. l'asino*: XXXVI 9.
punto;
 – *a p.*: X 4; LXXIII 6;
 – *a quel p.*: LXV 24.
puntura;
 – *per la p.*: XXVI 13.
pure, pur;
 – ('*soltanto*'): LI 2;
 – ('*ma*', '*tuttavia*', '*nondimeno*'): XLI 4; LXV 16/49 15; LXIX 7; LXXXI 10; 54 7;
 – *e p.* ('*senz'altro*'): XXXV 5;
 – *con un imperativo*: 29 4;
 – *fra il pronome atono e il verbo*: LXV 16.
putta: XLII 17; LXXXVI 2.
Quadrello: XX 32.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

quale ('chi'): 1 5.

qualunque, qualunqua: XL 4/65 4;

Nota, 19.

quelli ('quale'): 42 3.

questione, quistione: IX rubr.; LXXXVIII

1;

– formare la q.: IX 8;

– fare una q.: XXIV rubr.; LXVIII rubr.;

– di questo fu q.: XXIV 10;

– mettere in q.: XL 5/65 5;

– essere a la q.: 14 10.

quine ('qui'): 28 3.

Raconciare;

– raconciarsi con qcn.: 57 29.

rafforzare: LXXXI 3.

ragionare: XXXVI 3; XCI 9; 51 2.

ragione;

– ('giustizia', 'legalità'): LXXII 11; 66 6, 8;

– ('somma'): XCIII 5;

– ('prezzo'): XCVI 14;

– fare r.: IV 22, 28; LII 1; 62 2;

– di r.: XLIX 4;

– con r.: LXI 2;

– per via di r.: 30 2;

– faceva r. che pigliava: XCVI 3.

ragionevolmente: 61 5.

ragionevole, ragionevole;

– r. cosa: V 12/7 13;

– virtù r.: LXVIII 5.

raguardare: 49 6.

ragunanza;

– fare r.: LXXXI 1.

rallegrarsi: LXXVII 20.

rampogna;

– venire a rampogne: LVIII 2;

– mandare ranpongne: 59 2.

rapresentare: 3 12.

raunare: LXXXI 4.

ream: V 1.

recare, regare: XCVIII 1;

– recarsi qcs. a ingiuria, o a mala

agura, o a noia: vd. agura, ingiuria, noia.

reda: VII 6; XXX 1; 70 24.

redire, reddire: LXXV 6; 62 5.

regare: vd. recare.

reggere: 66 8.

regno;

– r. nostro: LXXXIII 2.

rendere;

– rifl. rendersi a monache: 33 11.

rendita;

– come hai tu di r.?: 31 4.

reo;

– seppeli r.: LVIII 4;

– opere ree: LXXXIII 6.

repente: 32 7.

restare;

– ('arrestare'): IV 22;

– ('fermarsi'): LXXXIII 1; cfr. inoltre ristare.

restata: LXXXIX 5.

rettore;

– r. di terra: XV rubr.

ribaldo: LXXXV 1.

riccamente: XXIII 18.

ricchezza: XLIX 13.

ricco;

– r. insegnamento: VIII 26;

– r. padiglione: XXV 18;

– ricche e nobili coverture: LXXXII 4.

ricevere;

– ('raccoliere'): V 5;

– ('assorbire'): IX 2;

– r. grande speranza: VIII 27/11 28.

richiamare, richiamarsi;

– r. a (o di) qcn.: LI rubr.; LVI 9; LXXIX 6; LXXXIV 7; 14 9.

richiamo: X 9.

ricombattere: XXXVII 13.

riconoscersi;

– ('riconoscere'): 50 16;

– ('ravvedersi'): 57 29.

riconsigliarsi: 50 16.

ricontare: XXX 9.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

ricolare: xxxii 4.
 riformare;
 – r. lo popolo: 10 11; cfr. *riformare*.
 riformazione: LXI 15.
 riformare;
 – r. lo popolo: vii 14 (cfr. *riformare*);
 – ('decretare'): LXI 6.
 riguardare: XLVI 3.
 rilievo: LXI 19/30 18.
 rilucere: LIX 2.
 rimandare: 2 11;
 – r. per: III 9; xxii 2;
 – r. con Dio: Lxxxiv 6.
 rimanere: II 13; VI 11; XIX 8 e XXIX 6
 (rimaso);
 – ('non avvenire'): LxxxI 8;
 – far r.: 49 9;
 – rimanersene: Lxxviii 9.
 rimenare: v 6.
 rimettere: 8 11;
 – r. qcn. (in) su qcs.: L 7; 85 7.
 rimorchio: 76 m.
 rimutare: 32 26 (fia ... rimutato).
 rinnovellare;
 – rinnovella amore: XLVI 11.
 rinomansa: 6 23.
 rinomea: LX 23.
 rinunziare: 2 3 (rinunzerete); 2 9.
 rinvenire: 4 7.
 rinviare: LXIV 25.
 ripensare: 4 16.
 riposo: Lxxxiv 14.
 riprendere ('biasimare', 'criticare'):
 xx 16; xxv 20; Lxxix 9; 70 6.
 riputare: 7 10.
 riscuotersi: Lxxiii 12.
 rispetto: LXV 12.
 rispondere: 54 8.
 risponso;
 – dare savi risposi: II 1.
 risposo;
 – be(lli) risposi: I rubr. e 4.
 risposta;
 – commettere una r.: v rubr.; LXI 14.

ristare: XLI 16; LXV 9; Lxxxii 10;
 Lxxxix 5; xcix 19; 46 8; 69 16 (ri-
 stettoro); cfr. *restare*.
 ristorare: Lxxix 16.
 ritenere ('trattenere'): IX 9; xcix 14;
 24 4.
 ritto: XLVI 10.
 rivenire;
 – r. lo malificio: 62 9.
 rivolgere ('sovvertire'): xxviii 4.
 roba: xcvi 6;
 – robe: IV 8; xxiv 11; LV 1; LXIV 2; 5 10
 (robbe).
 rodegare: LII 4.
 romeaggio: x 1.
 romitaggio: LXIV 18.
 romore: xx 7.
 roncione: xcix 11.
 ronzino: LXIII 5.
 rosa;
 – rose a una stufa: xxv 2.
 rozzo;
 – quistione rozza: IX 6.
 ruba: 27 11;
 – alla r.: xci 1.
 ruberia: xx 14.
 ruga: IX 1; 70 14.

S per z sorda: Nota, 10.
 sagreto: LV 1.
 salute;
 – mandare s.: Lxxxii 18.
 sanatore: LXVII 9.
 sapere: Lxxi 10 e 60 10 (*sappiando, sa-
 piendo*); VIII 15; xxix 10; LVIII 4;
 Lxxvii 20; Lxxxii 19; Lxxxiv 8; cfr.
savere.
 sapienzia;
 – ('acutezza'): III 2; ('saggezza'): 11
 28.
 saputo;
 – essere molto s.: III 5.
 satollarsi: Lxxv 5.
 satollo: Lxxxix 3.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

savere (sost.): LIX 9; LXIV 33.
savere (vb.): 25 8 (*sàve*).
savio: V 2; XXIV *rubr.*; XXIX 1; LII 1;
 LXXII 8.
savorosamente: XXXIX 1.
scalzare: XCVI 19.
scampa: XLII 16.
scampo: 67 1.
(i)scampamento: 72 16.
scappino;
 – *li scappini delle calze*: LXXVII 18.
scarlatto;
 – *cappello (di) s.*: XXIV 9/56 9.
(i)scarsissimo: XCVI 3.
(i)scavalcare: 77 1 (*iscavalcati*).
scemare: VI 7.
schermitore: XXI 2.
schiarare: XLVI 7.
schiaivina: XXI 3.
sciamito: LXXXII 4.
scienza: XXIX 8; 39 8.
scimion: XCVII 5.
scinto: LIX 6 (*scapiagliata e scinta*).
scire ('uscire'): 12 10.
scognoscente: *vd. sconoscente*.
scolaio: LVI 5.
(i)scommiatarsi: LXXIX 17.
sconciamente: 42 5.
(i)sconciare: XLVII 3.
sconoscente, scognioscente: XXVIII 4;
 40 2.
scopare;
 – *s. qcn.*: XCV 14.
scornato;
 – *tenersi s.*: LXXIV 6.
scritore: 28 20.
scusare: LXXI 11; LXXI 11, 21.
secolo, seculo;
 – *per quel santo s.*: LXXV 22;
 – *tutto lo s.*: 74 3.
secondo che: I 4; IV 32.
secreto: LXIV 25.
segnale;
 – *i dodici segnali*: XXXIII 1.

segnare, signare;
 – *s. qcn.*: LXXV 14, 17.
segner ('signore'): XXXIII 4.
segno;
 – *veder segni*: 15 4.
seguitare ('perseguitare'): XX 32.
sella;
 – *votare la s.*: XLII 2/72 2.
sembiante, sembianti: XXI 1; XXIII 1;
 XXV 21; XXVI 4/35 4; XXXIV 6; XLIX
 5; LXV 20; 50 6; 75 14.
sembiare: LXI 13.
sempice ('semplice'): 76 3.
senneri ('signore'): 48 6.
senno;
 – *s. naturale*: III 29;
 – *per nostro s.*: VII 23;
 – *a suo s.*: XXIV 9.
sentenzia;
 – ('condanna'): VII 1;
 – ('giudizio'): VIII 27;
 – ('parere'): IX 11;
 – ('risposta esemplare, arguta'):
 XIX 3; XLIV 4;
 – ('massima'): 78 1.
sentenziare: XV 4.
sentire: LXVII 8; 44 6; 84 10.
serbare: II 3.
sere: XCIII 3.
sergente: LXIII 2; 24 8.
servire;
 – *s. morte*: LXIII 8/42 7.
sfidato: XCVI 3 (*iscarsissimo e sfidato*).
sforzo ('esercito'): XX 29.
sgombrare: LXXVII 6.
sí: XX 18 (*fu il sí e 'l no*).
sí;
 – *sí della ripresa*: *vd. paraipotassi*;
 – *sí che, senza sfumatura consecu-*
 tiva: LIX 3.
sí come ('mentre'): 24 7.
sicuramente ('senza paura'): III 22.
sicurtà: XX 32.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- significazione;
 – significazioni d'animali: xxxiii 1.
 signore ('padrone'): L 7, Lxxii 5.
 signoria: Lxxxiv 9;
 – essere dinanzi alla s.: x 8;
 – rimanere alla s.: xx 27;
 – tenere la s.: xxi 23;
 – a mia s.: L 10;
 – perdere ogni s.: 66 7.
 simigliare: I 5.
 sincope della vocale atona tra occlusiva o spirante labio-dentale e r: Nota, 14.
 sinde ('se ne'): 49 7.
 siscalco, siscalco: II 11; Lxxxiv 4.
 sire: xxvi 23/35 18; Lxii 1.
 (i)smalto: 52 2.
 (i)smarire, smarrire;
 – smarrire una caccia: Lxiv 20;
 – rifl.: 49 4 (ismarisi).
 (i)smarito: 24 6.
 smemorato ('sbigottito, fuori di senno'): xcvi 27; xcix 2.
 (i)smisuratamente: 31 1.
 sodare: Lxxxiv 30 (sodo).
 sodisfare: IV 28; Lxix 3.
 sofferrire: xxvii 3; xxxiv 10; LI 1.
 sofferritore: 36 4.
 soffranta: 49 16; cfr. sofratta.
 sofratta;
 – avere s.: Lxv 17.
 soggiugare: 66 7.
 solamente: 42 16;
 – non ... s.: ('neppure'): 39 10.
 soldanatico: 75 2.
 soldano: Lxi 3.
 sole;
 – sotto il s.: VII 5.
 sollazzo;
 – a s.: xxviii 3, Lxxvii 16;
 – corte da s.: LVII 1.
 sollicitamente: 11 3.
 sollicitudine, sollicitudini;
 – di (o per) mia s. VIII 11/11 10.
 soma: Lxxiv 4; Lxxxiii 10.
 somiere: IV 8; Lxv 20.
 somigliante;
 – fare il s.: XLVI 3.
 somiglianza;
 – per la sua s.: XL 5.
 sonare;
 – ('risuonare di qcs.'): VIII 18/11 19;
 – ('scoppiettare'): xxxiii 1 (lo fuoco suona).
 sonatore: xxi 2.
 sonorizzazione di occlusive inter-vocaliche;
 – velari: Nota, 8;
 – dentali: 2 1.
 soperchiare: xxx 4 (soperchiolli tempo).
 sopra ('contro'): xviii 1.
 sopraporre: xxx 3 (soprapuosesi).
 sopraprendere: 72 15 (soprapreso).
 soprastante ('carceriere'): 22 3.
 soprastare: LxxxI 14.
 sor ('su'): xxvi 23.
 sorano: vd. sovrano.
 soro ('sorella'): 41 2.
 sorprendere;
 – s. a trazione: Lxiii 5.
 sospecciare: Lxxxiv 13.
 sostenere: 5 24; 41 10; 50 10.
 sottano: Lxxxiv 15.
 sottigliare: IX 9.
 sottile: 12 10.
 sovenire;
 – s. qcn. in riposo: VII 15.
 sovrano: III 4; xc 1; 4 4 (sorano); 38 5.
 sozo;
 – questione soza: 12 6.
 spada;
 – a le spade: XLV 1.
 specchio: I 4.
 sperto;
 – sperti sono non de neente: 38 15.
 spesa: LVI 1 (le spese).
 spesso;
 – pioggia repente e spesso: 32 7.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

spiccare ('togliere dalla forca'): LIX 2.
spregiare: XXVII 1.
squarciare: LXX 3.
squilletto: XCVII 3.
stabilire ('assegnare'): III 33.
staffetta;
 – *a s.*: LXXVII 12.
stagione: XX 34; XXVI 15; XXXII 6; LXXIV 1.
stallo: LXXVII 7.
stare: 58 4 (*istè*);
 – *s. in su l'aringhiera*: V 4 (o *in su l'aringheria*: 7 4);
 – *s. a qcs.* ('attenersi a'): LXI 6;
 – XX 2 ('mantenersi');
 – *stando uno tempo*: L 2;
 – *poco stante*: LXXXIII 5;
 – *bene stante*: XLVI 11.
(i)stantio: 34 14.
statua ('monumento funebre'): LXIX 10.
(i)sterlomia: 48 1; *Nota*, 5.
stimulare: LXVII 5.
(i)storlomia: XXXIII 1; cfr. *(i)sterlomia*.
stормento: I 4; XXXII 3.
str > *st*: 34 5.
straccio: LXXXIV 5 (*i loro stracci*).
strano, istrano;
 – *sembiante s.*: XXXIV 6;
 – *istrana cosa*: 19 7.
stremo;
 – *dito s.*: XI 5.
stringere ('indurre'): L 3/85 3.
(i)strologia: XXXVIII 1.
strologo;
 – *savi strologi*: XIV 2.
studiosamente, istudiosamente: VII 5; 70 16.
subbitamente: 24 7.
subito;
 – *di subito*: XX 28; XXI 4; LXX 2.
sufficiente, sofficiente: V 6/7 6.
sun ('su'): 48 4.
suoe ('sue'): vd. *possessivo*.

suono: LXIV 6 (*el s. e 'l motto*).
suora: LXXXI 1; cfr. *soro*.
superlativo preceduto dall'avv. di quantità: IX 7.
suscitare;
 – *s. qcn.*: LXXV 17.
sviare: XIII 4.
tale: LXIV 3.
talento: XXXI 2; LXXXIII 8.
tamerice: XXIII 1.
tanto che ('finché'): XIX 5.
tanto;
 – *ma t.*: ('solo'): XIX 8;
 – *t. e t.*: 31 5.
tardare;
 – *poco tardante*: LXV 8.
taschetto: XCVII 5.
tavoliere: XVII 1.
tela;
 – *sarebbe gran t.*: LXXXIV 28.
temere: 10 23 (*terranno*).
tempo: XXX 4;
 – *di (gran, o grandissimo) t.* ('vecchio'): V 2; XXII 6; LXVIII 2; LXXV 35;
 – ('vita'): VII 3;
 – ('età'): XIII 1;
 – ('stagione', 'periodo'): XLVI 9; L 2;
 – *al t. che* ('quando'): 66 2.
tendere: XCVIII 1.
teneramente: XXI 14.
tenere: XCVI 12 (*tè*);
 – ('considerare'): 4 17;
 – *t. a meraviglia*: III 8;
 – *essere tenuto* ('essere obbligato'): VIII 24;
 – ('ritenere, giudicare'): XXIV 11;
 – *t. danno* ('procurare danno'): XXXVI 3;
 – *t. credenza* ('mantenere un segreto'): LV 7; LXVII 7;
 – *t. dietro* ('tallonare'): LVI 6;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- t. qcn. onorevolmente ('trattare con riguardo'): LIX 14;
- t. lo 'nvito ('accettare'): LXI 19;
- t. una fede: LXXIII 3;
- tenersi;
- ('trattenersi'): LXIV 13;
- ('ritenersi'): LXXIV 6 (si tenne ... scornato); LXXIX 23 (si tenne morto).
- tenore;
- senza niuno altro t.: LXI 6;
- essere dello 'nfrascritto t.: LXXXII 5.
- termine;
- a certo t.: X 1; XXVI 10;
- porre t.: 28 5.
- terra: XV rubr.; XXVII 1; LII 3; LXIV 2;
- tornare alla t.: LXIX 11.
- tesaro ('tesoro'): 10 7.
- tesoro ('eredità'): XIX 4.
- tirànnia;
- cosa t.: XIV 6.
- togliere, tollere: II 13; VII 7; XXXVI 19; LIII 1; LXXI 11/81 11; LXXIV 6; LXXXV 2; XCVI 12; XCVI 38; 9 3; 34 13; 57 19;
- t. per moglie: XLIX rubr.; 84 13.
- tondo;
- di fuori dal t.: XXIX 9.
- torbidare ('intorbidire'): 49 2.
- tornare;
- t. a qcs. ('equivalere a'): IX 9/12 9.
- tornata;
- alla t.: LXXXIII 3.
- tornese;
- lire di tornesi: 31 7.
- torniare: LX 2.
- tortore: XVI 3.
- tosoriere: 26 2.
- tovaglia: LXII 15.
- tovagliola: 33 15.
- tradigione;
- prendere per t.: 42 5.
- tragione;
- sorprendere a t.: LXIII 5.
- tràito: 35 12.
- tramazo: 49 19.
- tramettere, trammettere: IV 16; LXIV 25.
- tranquillare: XCIX 4.
- transegna: 42 17 (transengnia).
- trarre;
- t. de la sepultura: LIX 16;
- ('scalciare'): XCIV 14;
- trarsi qcs. di dosso: XCV 10;
- trarsi avanti: IV 10;
- trarre in qc. luogo: XX 24; LXXXIV 3; XCII 2; XCVI 27;
- né metto né traggo: XLII 7;
- t. mano a qcs.: LXXXIV 33;
- t. qcs. dalla propria natura: LXXX 11/34 12.
- travaglia;
- dare molta t.: LXX 1.
- travaglio: 68 1.
- traversone;
- mettere t.: 42 5.
- traviare: XLIX 5.
- travisare: LXXXV 3 (si travisaro); 84 5.
- tremuoto: LXV 21.
- triegua;
- ordinare una t.: XXV 8;
- fermare la t.: XXV 9.
- troppo;
- davanti al comparativo: XIX 16; XLIV 5.
- troscia: LXVI 2.
- trovare: XXVIII 2; XXXIII 1; XXXIII 3; XXXV 1; LXIX 10; XC 5; 78 2;
- ('procurare'): LXII 15;
- ('comporre'): LXIV 35;
- t. luogo: XCIX 14.
- trovatore: XXI 2.
- tu, posposto e agglutinato: LXXIX 18 (avestú); 51 3 (morestú).
- tuoi ('tue'): vd. possessivo.
- turbare;
- ('turbarsi'): XXI 8;
- ('ribellarsi'): 10 27 (si turbanno).
- tutto che: XXX 8/43 8; XLI 4; 69 4.

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

tutto;

- con t. lo conte: 6 15;
- t. vivo: 24 8;
- t. primamente: LXV 13.

U ('dove'): 5 17

uccisione: VI 11; LXXVI 2.

udienza;

- in u. del conte: XLII 3.

ufficiale: LXXXV 4.

ugni: 51 3.

uguanno: XCIII 5.

umile: LXX 6/68 6.

umiliarsi: XX 42 (*s'umiliò*).

un ('qualunque'): LXXXI 8.

unire ('disonorare'): LXV 10/49 10;
72 11.

uno ('chiunque'): 41 7.

unqua: 5 22.

uomo;

- soggetto impersonale: IX 1; 1 3;
- ('chi', 'se uno'): XXVIII 1;
- ('uno'): XL 6/65 6;
- uomo di corte: IV 3; XIX 7;
- uomini d'arti: XXI 2;

usanza: LXVIII 7/61 7.

usare: LXVIII 7; 54 9;

- u. con qcn.: XXVIII 2/37 2.

usato;

- l'amistade usata: XXXIV 15.

Vagellamento: 28 13.

vagello: 12 2.

vaio;

- roba di v.: XCVI 6.

valentria;

- belle valentrie: 1 4.

valere: LXIV 38;

- non v.: LXXXIV 5;

- neente v.: cfr. neente.

valletto: LXV 21.

valuta: III 10.

vantaggio;

- di (o da) v.: XLIII 3/73 3.

vantare: LXIV 10.

vasello: IX 2; 28 7.

vecchio: 10 14 (*vecchii*).

vedere ('vista'): XIV 2.

vedere (vb.): XXV rubr.; XXVI 24/35 23;
XXXIII 4 (*ie vit*); XXXVIII 2 (*vedi: 'ba-
da'*); 19 7.

veggianza: 24 5.

veglio: C rubr.

vendetta: XXXVII 11.

venerare: 38 14 (*verato*).

venire;

- v. meno: LII 2; LXXXIX rubr.;

- v. meno in qcs.: LXXXI 14;

- ('accadere'): LXXV 2;

- non li venne fatto: LXXVI 12;

- li venne dinanzi ('gli fu portata'):
LXXIX 11;

- ('emanare odore'): LXXX 13/34 14.

ventaglia;

- abbattere la v.: LXIV 30.

ventura: LXIII 4; LXV 8;

- per mala v.: XXV 7; XLI 16; 29 13.

veramente: XL 7.

verbi;

- indicativo presente: *Nota*, 20;

- indicativo imperfetto: 11 1 (*face-*
gli); 28 24 (*prestate*); *Nota*, 22;

- indicativo futuro della prima co-
niug. con *ar* protonico: II 3;

- indicativo futuro della quarta co-
niug.: *Nota*, 21;

- fut. con metatesi: XLII 12 (*compe-*
rai); 6 6 (*deliverroe*); 24 5 (*interai*);

- futuro analitico: 10 19;

- perfetto: 1 2 e *Nota*, 24;

- desinenza -avaro: IV 14;

- trapassato remoto con val. per-
fettivo: LXIV 28;

- congiuntivo presente, seconda
sing. in -i: III 18;

- congiuntivo imperfetto: prima
sing. in -e (XII 5; 42 14); terza plur.
in -eno: *Nota*, 25;

INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE

- condizionale: *Nota*, 23;
- imperativo in *-e* dei verbi della seconda e terza coniug.: 11 2;
- imperativi descrittivi: XXXI 7/46 7; 33 14;
- imperativi in coppia asindetica: XXXIX 3;
- participio passato: dal tema dell'infinito: I 7;
- participio forte: XIX 8; XX 7; LXXV 25; LXXIX 8; LXXXIV 12; LXXXIV 30;
- per gli usi sintattici cfr. ausiliari, verbi; concordanza; gerundio; infinito; inversione verbo-soggetto; participio; passivo.
- verga*;
- *verghe d'oro*: 28 7.
- vergato*;
- *vestito di v.*: XXII 17.
- vergognosamente*: LVII 5.
- vergognoso*: LXI 24; 11 11.
- vermine*: III 13.
- verno*;
- *fare lo v.*: 69 12.
- vero*;
- *non fu vero*: LXXIX 26.
- versare*: 13 3.
- vertudie*: vd. *virtú*.
- veste* (plur.): XXIII 1 (*veste verdi*).
- vestimento*;
- plur. femm. *-a*: XXIII 9; 57 19.
- vetturale*: 38 13.
- vi* ('lí'): LXXVII 1; LXXVIII 7.
- via, vie*, davanti al comparativo;
- *via piú*: LXXI 3; XCIV 5;
- *vie meno*: LIX 20.
- vidente* ('evidente'): 62 12.
- vile*: XI 8; LXV 17; 20 15.
- villa*;
- ('città'): XXVI 2;
- ('tenuta'): XLI 11;
- ('campagna'): LXXXIV 11; XCV rubr.; XCVI 10.
- villanamente*: LXIII 7.
- villania*;
- *dire v.*: XXVII 1; XCVI 22;
- *fare v.*: LI 1.
- villano*: LXXXII 19; XCIII rubr.; 4 22.
- viltà*: III 35.
- viluppo*: 26 2.
- virtú, virtude*: 17 3 (*vertudie*);
- ('proprietà magica'): II 5;
- *v. ragionevole*: LXVIII 5.
- visione*;
- *venire in v.*: LXXVIII 1.
- vista*;
- *di non gran v.*: LXI 8;
- *far v.*: XCIX 8.
- vistamente*: XCIX 20.
- vitalba*: LII 2.
- vivanda*;
- *dilichate vivande*: 40 1.
- vivere*: I 7 (*vivuti*).
- vivore*: 10 21.
- vocativo con l'articolo: vd. articolo.
- voce*;
- *di v. in v.*: 11 17;
- *mettere in v.*: 27 4;
- cfr. *boce*.
- voglia*;
- *di mala v.*: XLI 9.
- voi* ('a voi'): XLIX 15.
- volere*: 5 8 (*vogli*); 8 9 (*volse*);
- fraseologico: II 2;
- ('dovere'): XV 3; XXIV 6; 21 3;
- *v. male a qcn.*: LXIII 5.
- volgarizzare*: LXXVIII rubr.
- volontà*;
- *secondo la sua v.*: 12 12.
- volontieri*: 42 13.
- volto*;
- *entro il v.*: LXXIV 6.
- votare*;
- *v. la sella*: XLII 2.
- voto*: XCI 1 (*la trovai vota*).
- vr > r*: *Nota*, 9.

INDICE

PRESENTAZIONE, di Cesare Segre	IX
INTRODUZIONE	XV
NOTA BIBLIOGRAFICA	XXIX
IL NOVELLINO [TESTO VULGATO]	
NOVELLA I	3
NOVELLA II	
<i>Della ricca ambasceria la quale fece lo Presto Giovanni al nobile imperadore Federigo</i>	5
NOVELLA III	
<i>D'un savio greco ch'uno re teneva in pregione, come giudicò d'uno destriere</i>	10
NOVELLA IV	
<i>Come un giullare si compianse dinanzi ad Alessandro d'un cavaliere, al quale elli avea donato per intenzione che 'l cavaliere li donerebbe ciò ch'Alessandro li donasse</i>	13
NOVELLA V	
<i>Come uno re comise una risposta a un suo giovane figliuolo, la quale dovea fare ad ambasciadori di Grecia</i>	17
NOVELLA VI	
<i>Come a David re venne in pensiero di volere sapere quanti fossero i suditi suoi</i>	18
NOVELLA VII	
<i>Qui conta come l'angelo parlò a Salamone, e disseli che torrebbe Domenedio il reame al figliuolo per li suoi peccati</i>	20
NOVELLA VIII	
<i>Come uno figliuolo d'uno re donò uno re di Siria scacciato</i>	23

INDICE

NOVELLA IX

Qui si determina una nova quistione e sentenza che fu data in Alessandria 26

NOVELLA X

Qui conta d'una bella sentenza che diè lo Schiavo di Bari tra uno borghese e un pellegrino 29

NOVELLA XI

Qui conta come maestro Giordano fu ingannato da un suo falso discepolo 30

NOVELLA XII

Qui conta de l'onore che 'Minadab fece al re David, suo naturale signore 31

NOVELLA XIII

Qui conta come Antinogo riprese Alessandro perch'elli si faceva sonare una cetera a suo diletto 32

NOVELLA XIV

Come uno re fece nodrire uno suo figliuolo diece anni in luogo tenebroso, e poi li mostrò tutte cose, e più li piacque le femine 33

NOVELLA XV

Come uno rettore di terra fece cavare un occhio a sé e uno al figliuolo per osseruare giustizia 34

NOVELLA XVI

Qui conta della gran misericordia che fece san Paulino vescovo 35

NOVELLA XVII

Della grande limosina che fece uno tavoliere per Dio 35

NOVELLA XVIII

Della vendetta che fece Iddio d'uno barone di Carlo Magno 36

NOVELLA XIX

Della grande libertà e cortesia del Re Giovane 37

NOVELLA XX

Della grande libertà e cortesia del Re d'Inghilterra 39

INDICE

NOVELLA XXI	
<i>Come tre maestri di nigromanzia vennero alla corte dello 'mperadore Federigo</i>	42
NOVELLA XXII	
<i>Come allo 'mperadore Federigo fuggí un astore dentro in Melano</i>	45
NOVELLA XXIII	
<i>Come lo 'mperadore Federigo trovò un poltrone a una fontana, e chieseli bere, e poi li tolse il suo barlione</i>	46
NOVELLA XXIV	
<i>Come lo 'mperadore Federigo fece una quistione a due savi, e come li guiderdonò</i>	48
NOVELLA XXV	
<i>Come il soldano donò a uno dugento marchi, e come il tesoriere li scrisse, veggente lui, ad uscita</i>	49
NOVELLA XXVI	
<i>Qui conta d'uno borghese di Francia</i>	51
NOVELLA XXVII	
<i>Qui conta d'uno grande moaddo a cui fu detta villania</i>	54
NOVELLA XXVIII	
<i>Qui conta della costuma ch'era nello reame di Francia</i>	54
NOVELLA XXIX	
<i>Qui conta come i savi astrologi disputavano del cielo Impirio</i>	56
NOVELLA XXX	
<i>Qui conta come un cavaliere di Lombardia dispese il suo</i>	57
NOVELLA XXXI	
<i>Qui conta d'uno novellatore ch'avea mes(s)ere Azzolino</i>	58
NOVELLA XXXII	
<i>Delle valentie che fe' Riccar lo Ghercio dell'Illa</i>	59
NOVELLA XXXIII	
<i>Qui conta una novella di messere Imberaldo del Balzo</i>	61

INDICE

NOVELLA xxxiv	
<i>Come due nobili cavalieri s'amavano di buono amore</i>	63
NOVELLA xxxv	
<i>Qui conta del maestro Taddeo di Bologna</i>	64
NOVELLA xxxvi	
<i>Qui conta come uno re crudele perseguitava i Cristiani</i>	65
NOVELLA xxxvii	
<i>Qui conta d'una battaglia che fu tra due re di Grecia</i>	68
NOVELLA xxxviii	
<i>D'uno strologo ch'ebbe nome Melisus, che fu ripreso da una donna</i>	69
NOVELLA xxxix	
<i>Qui conta del vescovo Aldobrandino, come fu schermiteo da un frate</i>	70
NOVELLA xl	
<i>D'uno uomo di corte ch'avea nome Saladino</i>	71
NOVELLA xli	
<i>Una novella di messere Polo Traversaro</i>	72
NOVELLA xlii	
<i>Qui conta bellissima novella di Guiglielmo di Berghedam di Proenza</i>	74
NOVELLA xliii	
<i>Qui conta di messere Rangone, come elli fece a un giullare</i>	76
NOVELLA xliv	
<i>D'una quistione che fu posta ad uno uomo di corte</i>	77
NOVELLA xlv	
<i>Come Lancialotto si combatté a una fontana</i>	78
NOVELLA xlvi	
<i>Qui conta come Narcís innamorò de l'ombra sua</i>	78
NOVELLA xlvii	
<i>Qui conta come uno cavaliere richiese una donna d'amore</i>	79

INDICE

NOVELLA XLVIII	
<i>Qui conta del re Curado, padre di Curradino</i>	80
NOVELLA XLIX	
<i>Qui conta d'uno medico di Tolosa, come tolse per moglie una nepote de l'arcivescovo di Tolosa</i>	81
NOVELLA L	
<i>Qui conta di maestro «Francesco», figliuolo di maestro «Accorso da Bologna»</i>	83
NOVELLA LI	
<i>Qui conta d'una guasca come si richiamò a lo re di Cipri</i>	84
NOVELLA LII	
<i>D'una campana che s'ordinò al tempo di re Giovanni</i>	85
NOVELLA LIII	
<i>Qui conta d'una grazia che lo 'mperadore fece a un suo barone</i>	86
NOVELLA LIV	
<i>Qui conta come il piovano Porcellino fu accusato</i>	87
NOVELLA LV	
<i>Qui conta una novella d'uno uomo di corte ch'avea nome Marco</i>	88
NOVELLA LVI	
<i>Come uno de la Marca andò a studiare a Bologna</i>	89
NOVELLA LVII	
<i>Di Madonna Agnesina di Bologna</i>	90
NOVELLA LVIII	
<i>Di messere Beriuolo, cavaliere di corte</i>	91
NOVELLA LIX	
<i>Qui conta d'un gentile uomo che lo 'mperadore fece impendere</i>	92
NOVELLA LX	
<i>Qui conta come Carlo «d'Angiò» amò per amore</i>	94

INDICE

NOVELLA LXI	
<i>Qui conta di Socrate filosofo, come rispose a' Greci</i>	98
NOVELLA LXII	
<i>Qui conta una novella di messere Ruberto</i>	100
NOVELLA LXIII	
<i>Del buono re Emeladus e del Cavaliere senza paura</i>	102
NOVELLA LXIV	
<i>D'una novella ch'avenne in Proenza alla corte del Po</i>	104
NOVELLA LXV	
<i>Qui conta della reina Isotta e di messere Tristano di Leonís</i>	111
NOVELLA LXVI	
<i>Qui parla d'uno filos(a)fo lo qual era chiamato Diogene</i>	114
NOVELLA LXVII	
<i>Qui conta di Papiro, come il padre lo menò al Consiglio</i>	115
NOVELLA LXVIII	
<i>D'una quistione che fece un giovane ad Aristotile</i>	116
NOVELLA LXIX	
<i>Qui conta della gran iustizia di Traiano imperadore</i>	118
NOVELLA LXX	
<i>Qui conta d'Ercules come n'andò alla foresta</i>	119
NOVELLA LXXI	
<i>Qui conta come Seneca consolò una donna a cui era morto uno suo figliuolo</i>	120
NOVELLA LXXII	
<i>Qui conta come Cato si lamentava contra alla Ventura</i>	122
NOVELLA LXXIII	
<i>Come il soldano, avendo bisogno di moneta, volle cogliere cagione a un giudeo</i>	123

INDICE

NOVELLA LXXIV	
<i>Qui conta una novella d'uno fedele e d'uno signore</i>	124
NOVELLA LXXV	
<i>Qui conta come Domenedio s'acomagnò con uno giullare</i>	126
NOVELLA LXXVI	
<i>Qui conta della grande uccisione che fece il re Ricciardo</i>	128
NOVELLA LXXVII	
<i>Qui conta di messere Rinieri, cavaliere di corte</i>	129
NOVELLA LXXVIII	
<i>Qui conta d'uno filosofo molto cortese di volgarizzare la scienza</i>	131
NOVELLA LXXIX	
<i>Qui conta d'uno giullare ch'adorava un signore</i>	132
NOVELLA LXXX	
<i>Qui conta una novella che disse messere Migliore delli Abati di Firenze</i>	134
NOVELLA LXXXI	
<i>Qui conta del consiglio che tenero i figliuoli di re Priamo di Troia</i>	136
NOVELLA LXXXII	
<i>Qui conta come la damigella di Scalot morì per amore di Lancialot del Lac</i>	138
NOVELLA LXXXIII	
<i>Come Cristo andando un giorno co' discepoli, videro molto grande tesoro</i>	139
NOVELLA LXXXIV	
<i>Come messere Azzolino fece bandire una grande pietanza</i>	141
NOVELLA LXXXV	
<i>D'una grande carestia che fu una volta in Genova</i>	144
NOVELLA LXXXVI	
<i>Qui conta d'uno ch'era bene fornito a dismisura</i>	145

INDICE

NOVELLA LXXXVII	
<i>Come uno s'andò a confessare</i>	146
NOVELLA LXXXVIII	
<i>Qui conta di messere Castellano da Cafferri di Mantova</i>	146
NOVELLA LXXXIX	
<i>Qui conta d'uno uomo di corte che cominciò una novella che non venia meno</i>	147
NOVELLA XC	
<i>Qui conta come lo 'mperadore Federigo uccise uno suo falcone</i>	148
NOVELLA XCI	
<i>Come uno si confessò da un frate</i>	148
NOVELLA XCII	
<i>Qui conta d'una buona femina ch'avea fatta una fine crostata</i>	150
NOVELLA XCIII	
<i>Qui conta d'uno villano che s'andò a confessare</i>	150
NOVELLA XCIV	
<i>Qui conta della volpe e del mulo</i>	151
NOVELLA XCV	
<i>Qui conta d'uno martore di villa ch'andava a cittade</i>	152
NOVELLA XCVI	
<i>Qui conta di Bito e di ser Frulli di Firenze, da San Giorgio</i>	153
NOVELLA XCVII	
<i>Qui conta come uno mercatante portò vino oltremare in botti a due palcora, e come li 'ntervenne</i>	156
NOVELLA XCVIII	
<i>Qui conta d'uno mercatante che comperò berrette</i>	157
NOVELLA XCIX	
<i>Qui conta una bella novella d'amore</i>	157

INDICE

NOVELLA C

<i>Come lo 'mperadore Federigo andò alla montagna del Veglio</i>	161
--	-----

LIBRO DI NOVELLE E DI BEL PARLARE GIENTILE [UR-NOVELLINO]

[1]	165
[2]	166
[3]	168
[4]	170
[5]	173
[6]	176
[7]	179
[8]	181
[9]	182
[10]	182
[11]	185
[12]	187
[13]	189
[14]	190
[15]	191
[16]	192
[17]	192
[18]	193
[19]	193

INDICE

[20]	194
[21]	196
[22]	196
[23]	197
[24]	197
[25]	200
[26]	200
[27]	201
[28]	202
[29]	204
[30]	206
[31]	207
[32]	208
[33]	211
[34]	212
[35]	214
[36]	215
[37]	216
[38]	217
[39]	218
[40]	219
[41]	220
[42]	221

INDICE

[43]	223
[44]	224
[45]	225
[46]	226
[47]	227
[48]	228
[49]	229
[50]	232
[51]	233
[52]	234
[53]	234
[54]	235
[55]	236
[56]	236
[57]	237
[58]	240
[59]	240
[60]	241
[61]	242
[62]	243
[63]	244
[64]	245
[65]	246

INDICE

[66]	246
[67]	247
[68]	248
[69]	248
[70]	250
[71]	252
[72]	252
[73]	254
[74]	254
[75]	256
[76]	257
[77]	257
[78]	258
[79]	258
[80]	259
[81]	260
[82]	261
[83]	261
[84]	262
[85]	263
NOTA AL TESTO	267
NOTA SULLA LINGUA DI P ¹	294
TAVOLA DELLE CORRISPONDENZE	299

INDICE

FONTI	301
APPARATO	395
INDICI	449
INDICE DEI NOMI	451
INDICE DELLE NOTE LINGUISTICHE	456